

Berg Judit

# RUMINI FERRIT-SZIGETEN



Kálmán Anna  
illusztrációival



ZÁMRAGARNAI

FERRIT-SZIGET  
DELEJ-TÉNGER

EGÉRSZÁG

ITT KÉRÜLT  
CSINÓLI  
A HAJÓRA

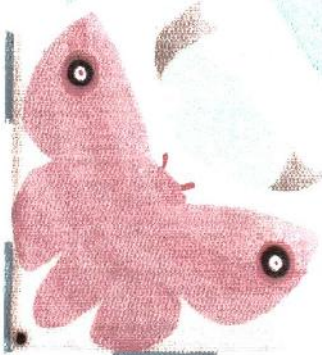
ITT TÁMADTAK  
A PILLANGÓK

MARCIPÁN-SZIGET

ZÁTONYOK

ÚTVONALA

A SÉLKIRÁLYNŐ





FÉRRIT-SZIGET

FÉRRIT-HEGY

A FÉRRITEK TANÁJA

FÉRRIT-ÉRTÉK

A SZÉL HELYZÉNE

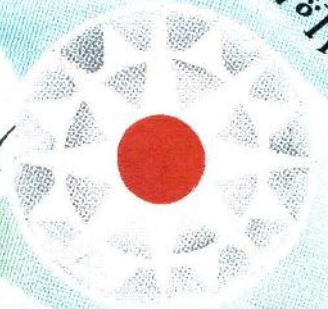
NYÍRA BARLANGJA

É

NYÍRA BARLANGJA

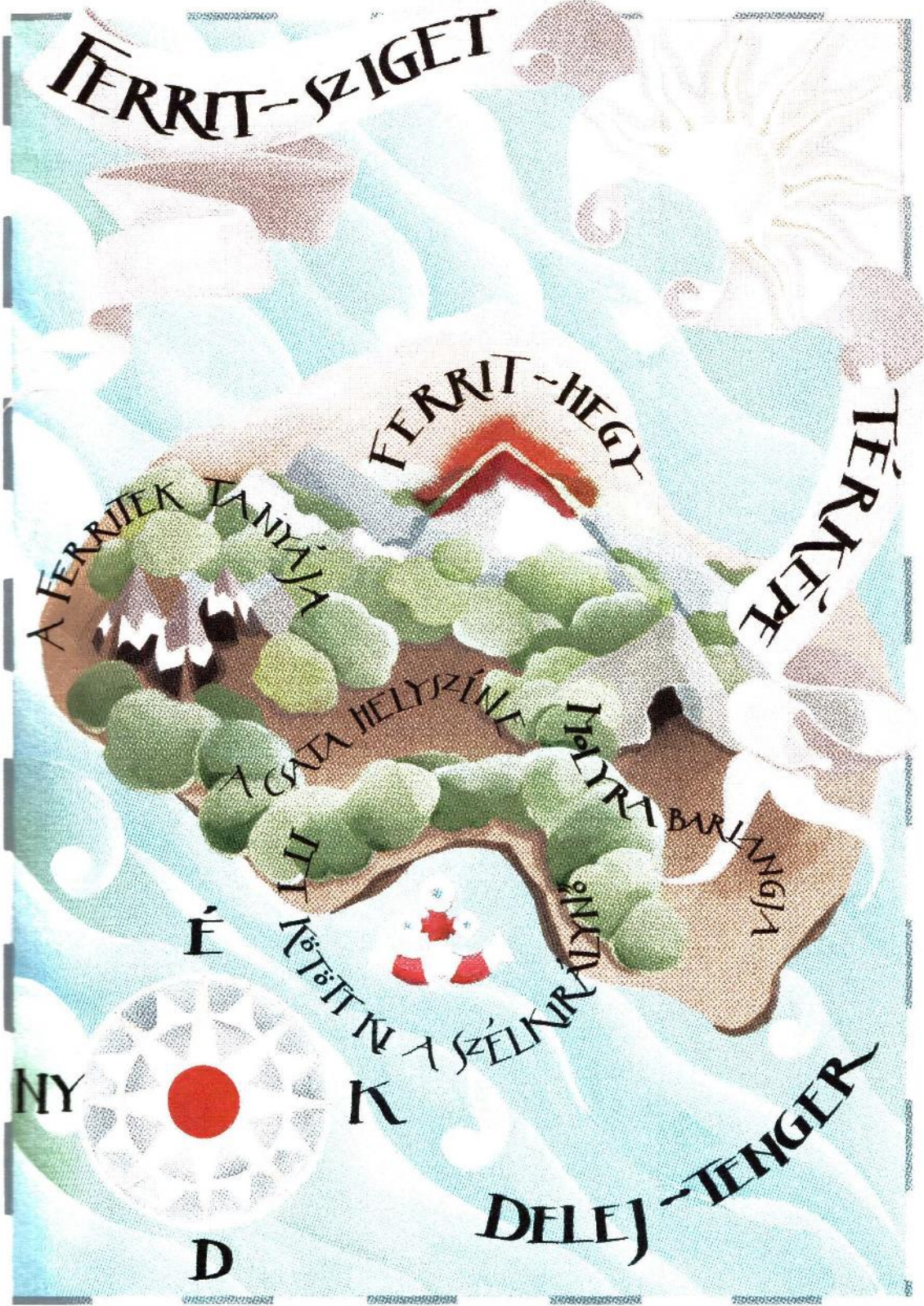
A SZÉLNYÍRA

NY



D

DELEJ-TENGER



Berg Judit

**Rumini Ferrit-szigeten**



*Andrási Beátának*



Berg Judit

# Rumini Ferrit-szigeten



Kálmán Anna illusztrációival

  
Pagony



## A Szélkirálynő útjairól

A Szélkirálynő nevű háromárbcos vitorlás keresztül-kasul bejárta már a világ tengereit. A Sárkány-szoroson áthajózva eljutott Pelevárba, a keleti vidék legnagyobb kikötőjébe. Meghódította az északi féltekét, hánykolódott a Zúzvara-tenger jeges vizében, rostokolt láncra verve Jégváros kikötőjében. Nyugaton az Arany-tengert dúló vad viharokon kelt át, és részt vett a Hódszövetség nagy harcában, amikor a hódok, kígyók, teknősök és fénylények egyesült seregei visszaállították a szövetség békéjét. Délen az Azúr-tenger langyos hullámai úgy elringatták, hogy nem tudott ellenállni a datolyaparti kalózok rohamának. Bár úgy tűnt, örökre a rablók martaléka marad, mégis sikerült visszaszerezni.

A Szélkirálynő most sosem látott vizekre hajózik: az északkeleten húzódó Delej-tenger az úti célja, itt található Marcipán-sziget, ahová áruval zsúfolásig megpakolva indul. Csakhogy a Delej-tenger kisebb szigeteit egyáltalán nem jelzi a térkép. Ferrit-szigetről például még a környékbeli hajósok is keveset tudnak. Talán csak annyit, hogy itt él a világ egyik legfurcsább és legerősebb népe. A ferritek testét vaskinövések borítják, úgy festenek, mintha szépen megmunkált páncélban születtek volna. Izmaik acélosak, erejük párját ritkítja, testük és hajuk ezüstös fényben csillog. Királyuk kedvenc pihenőhelye égbe nyúló csúcsával a Ferrit-hegy, ahonnét minden reggel körültekint a birodalmán.

A Szélkirálynő kalandjait Negró, a szigorú, kemény, mindig rosszkedvű fedélzetmester meséli el. Időnként fellapozza a hajónaplót, részleteket olvas fel belőle, magyaráz. Néha nem egészen azt mondja, ami valójában történt. Szerencsére ott van mellette Rinya, a hajópapagáj, aki Datolyaparton szegődött a vitorlásra, és mindig idejében jelzi, ha Negró elferdíti az igazságot.



## Szereplők

**NEGRÓ** – a Szélkirálynő fedélzetmestere  
**RUMINI** – hajósinas a Szélkirálynőn  
**BALIKÓ** – hajósinas, Rumini legjobb barátja  
**BOJTOS BENEDEK** – kapitány  
**DUNDI BANDI** – gyáva, de jószívű matróz  
**AJTONY** – hajószakács  
**DOLMÁNYOS PAPA** – ezermester a hajón  
**SAJTOS PEDRO** – őrszem, matróz  
**CINCOGI DOKTOR** – hajóorvos  
**ROLAND** – matróz  
**MATRÓZOK** (Sebestyén, Brúnó, Frici, Tubák)  
**RINYA** – hajópapagáj  
**RIZSA** – bandavezér  
**NUDLI** – bandatag  
**BUMBU** – bandatag  
**BANDATAGOK**  
**CSINCSELI** – a ferrit király lánya  
**FERRIT KIRÁLY**  
**PEONZA** – a ferrit király távollétében a ferritek kormányzónője  
**JOJÓ** – ferrit harcos  
**FERRITEK**  
**MOLYRA** – pillangókirálynő, szerelmes a Ferritkirályba  
**PAPILLA** – Molyra pillangóhaderegének vezére, egykor Csincseli udvarhölgye volt  
**HERNYÓCA** – hatalmas testű hernyó, Molyra házi kedvence  
**PILLANGÓK**





## I. FELVONÁS

*Helyszín: a Szélkirálynő fedélzete. Itt zajlik a hajósok élete, látjuk a hajókorlátot, a mentőöveket, az árbocokat, vitorlákat és a kormánykereket. Kétoldalt a konyha, a raktár és néhány kabin bejárata látszik. A fedélzetről nyílik egy egyszerű beépített szekrény is, amiben a takarítószereket tartják. A konyhaajtó mellett hordók, ládák sorakoznak, ezekre rá is lehet ülni. A fal mellett, viszonylag védett helyen, befelé fordítva jókora tükör áll.*

### 1. jelenet

*Negró érkezik, hóna alatt a hajónapló. Rinya a fedélzeten üldögél.*

**NEGRÓ** *(A közönségnek)* Sorakozó! Vigyázz! Pihenj! Elvárom, hogy rend és fegyelem legyen! Nem érdemes ujjat húzni egy fedélzetmesterrel! Ha valaki, hát én tudom. Nevem Negró. Fedélzetmester. Legfőbb erényem a szigor. Legnagyobb hibám... *(erősen gondolkozik, töri a fejét)* legnagyobb hibám, legnagyobb hibám... olyan nincs. Bár időnként túl engedékeny vagyok. Persze a kapitány elégedett velem, a legénység kedvel.

**RINYA** Féleszű!

**NEGRÓ** Igen. Bátran állíthatom: népszerű vagyok.

**RINYA** Féleszű!

**NEGRÓ** És szép szemű is, valóban. Bár ez más lapra tartozik. *(Felemeli a hajónaplót.)* Tehát. Ez itt a hajónapló. Ebbe jegyzek fel mindent, ami a Szélkirálynőn történik. A Szélkirálynő tengerjáró vitorlás, ha valaki nem tudná. Legutóbb a Delej-tengeren hajóztunk. Azóta is borsószik a hátam, ha csak rá gondolok. És viszket is. Rettenetes utunk volt. Elmondom, hogy történt. *(Lapoz a hajónaplóban.)* Első oldal, olvasom. Úti cél: a Marcipán-sziget, a Delej-tenger keleti vidékén. Rakomány: felpakolva. I Iajó: útra kész. Indulás: hajnalban. Legénység: készen áll. Bemutatom a legénységet:

Bojtos Benedek, kapitány. Remek hajós. Tisztelem őt. De sajnos vajból van a szíve.

Sebestyén, kormányos. Biztos kézzel vezeti a hajót a zátonyok között is. Mégis, túl engedékeny.

Cincogi doktor, hajóorvos. Átverhető. Betegséget színlelnek, ő meg ágyba küldi a naplopókat egy kis láz meg köhögés miatt.

Ajtony, hajószakács. Megbízhatatlan. Többször előfordult, hogy valakit vacsoramegvonással büntettem, ő meg titokban enni adott a bűnösnek.

Dolmányos papa, ezermester. Jellemtelen. Véletlenül se jelentené, ha kihágást észlel a hajón.

Matrózok: Dundi Bandi, matróz; Roland, matróz; Frici, matróz; Tubák, matróz; Brúnó, matróz. Megbízhatatlan, lusta banda.

Kit hagytam ki? Ja, persze. Az állandó őrszem, Sajtós Pedro. Megbízható. A szeme. A többi megbízhatatlan.

Hátra van még a fekete leves. A két léhűtő hajósinas. Csak a lógáson jár az eszük. A szemük sem áll jól. A súrolókefe sem áll jól kezükben. Mindenük rosszul áll. A szénájuk is. Már megint hová tűntek?

*Negró járkálni kezd, dühösen néz mindenhová. Végül észreveszi a kabinok tetején kártyázásba merült Ruminit és Balikót. Belefúj a sípjába.*

Állj! Sejtettem. A szokásos. Életem megrontója ez a két fickó. Ez itt Balikó. Igazi léhűtő, a lógás nagyon megy neki. De ő még csak hagyján. A másik bitang a főkolompos. Rumini. Rumini. Rumini. Nemrég még utcagyerek volt. A hírhedt Rizsa bandájával fosztogatott a városban. De a kapitány felvette a hajóra. Egy ilyen alakot! Gyáva, lusta, becsutelen, hazug, sunyi, naplopó, alamuszi, pimasz, fegyelmezetlen, szemtelen, beképzelt, nagyszájú, hóbörgő, léhűtő! Teljesen megbízhatatlan. Az összes bajunk miatta kezdődött.

Na, gyerünk, haladjunk.





## 2. jelenet

A tengerészek ládákat cipelnek a raktárba. Negró a fedélzet közepén áll, ütemre fújja a sípját. Mindenki keményen dolgozik, a matrózok csak úgy roskadoznak a sok súly alatt. Egyedül Rumini és Balikó nem viszi túlzásba a munkát, egy üres ládát markolnak, látványosan szuszognak, de közben nagyon jól mulatnak.

Miután majdnem minden a helyére került, Negró a kapitányhoz megy, aki eddig a pakolást szemlélte.

**NEGRÓ** Kapitány úrnak jelentem, a pakolást majdnem befejeztük, néhány jelentéktelen pillanat múlva végzünk!

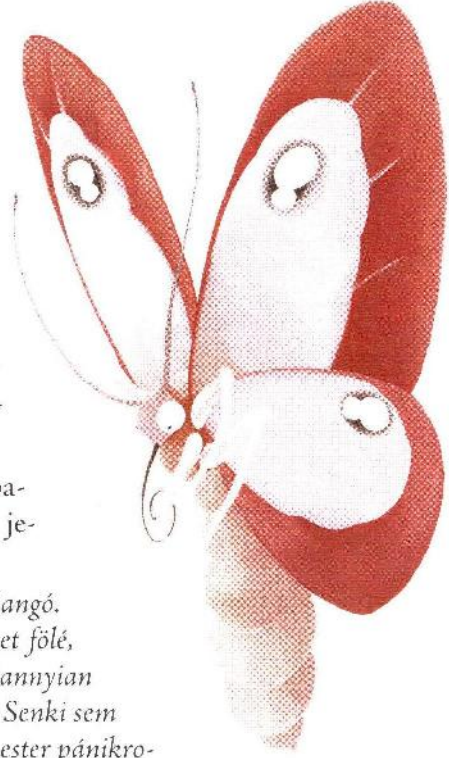
A háttérben megjelenik egy jókora pillangó. Gyönyörű tarka, kecsesen libeg a fedélzet fölé, a legénység mégis ijedten nézi. Mindannyian tudják, hogy Negró retteg a pillangóktól. Senki sem tudja, miért, de annyi biztos: a fedélzetmester pánikrohamot kap, ha egy lepke a közelébe kerül. A munka is leáll, mindenki a Negró felé szálló pillangót és a még mit sem sejtő fedélzetmestert nézi. Végül Negró megfordul, észreveszi a lepkét, és tényleg hisztériás rohamot kap. Rángatózik, ordít, összeesik, a földön fetreng.

**NEGRÓ** (Ordítva) Öljétek meg! Kapjátok el, gyűlölöm a pillangókat! Utálom a pillangókat, félek tőlük! Fogjátok meg! Jaj!

Mindenki mozdulatlanul bámulja Negró vergődését, a kapitány parancsára várnak. A kapitány végül int.

**KAPITÁNY** Gyerünk, fiúk!

A legénység azonnal pillangóvadászatra indul. Míg Dundi Bandi és Sajtos Pedro a lepkét hajkurásszák, Rumini és Balikó remekül szórakozik. Balikó a földön fetrengve utánozza Negró vergődését. Rumini kezével pillangót formázva fokozza a hangulatot, pofákat vág, nevet. Vé-



gül Balikó is feláll, és a két jó barát érdeklődve figyel, mi történik. A legénység nagy nebezen elkapja a pillangót. Diadalmas kiáltás harsan. Negró is elcsendesedik, összekuporodva hever a földön.

Mindenki a földön fekvő Negrót nézi mozdulatlanul.  
A kapitány most Cincogi doktornak int.

#### **KAPITÁNY** Doki! Gyógykezelés!

Cincogi doktor máris indul, hogy segítsen. Egy nagy vödör vizet cipel a beteghez. Rumini és Balikó azonnal Negróhoz rohan segíteni.

#### **RUMINI** Várj még!

Rumini és Balikó ügybuzgón megemeli Negró fejét, hogy a fedélzetmesternek pont a képébe fröccsenhessen a víz. A legénység vigyorogva számol.

#### **MINDENKI** Fgy, kettő, három!

Amikor Cincogi doktor a vizet önti, Rumini és Balikó félreugrik, aztán diadalmasan összeütik a mancsukat. A legénység vigyorog, néhányan hangosan nevetnek. Mások felsegítik, támogatják Negrót. Kettőn gyorsan feltörlik a fedélzetre fröccsent vizet.

**NEGRÓ** (motyog) Utálom a pillangókat. Gyűlölöm a pillangókat! (Ráordít az öt támogató matrózokra.) Ne fogdossatok!

**RINYA** Gyáva, gyáva!





**NEGRÓ** Rinya, csőr befog! *(Belefúj a sípjába, kihúzza magát.)* Sorakozó!

*A matrózok villámgyorsan felsorakoznak a fedélzeten.*

**NEGRÓ** Vigyázz, pihenj! Csönd! Kapitány úrnak jelentem, a rakodást befejeztük.

**KAPITÁNY** Létszám?

**NEGRÓ** Hiánytalan.

**KAPITÁNY** Köszönöm, Negró! Fiúk, mint tudjátok, holnap hajnalban útnak indulunk Marcipán-szigetre. Ma este kimenőt kaptok, takarodó tizenegykor. Negró, jelöld ki, hogy ki maradjon őrségben.

*A matrózok lapítanak, mindenki a földet nézi, úgy tesznek, mint ha ott sem volnának. Mindenki szeretné megúszni az esti őrszolgálatot. Negró gondolkozik, talányos arccal méregeti a legénységet, hümmög, fontolgatja, kin kellene bosszút állnia. Végül gögösen kiadja a parancsot.*

**NEGRÓ** Tükör!

**MINDENKI** Tükör! Gyorsan a tükröt!

**BANDI** Hozzuk már!

*A matrózok készségesen elrohannak, majd a fal mellett álló nagytükröt Negró elé állítják. Körbeállják a tükröt, mintha mindannyian Negrót csodálnák. Rumini a tükör mögé áll, nehogy szemet szúrjon a fedélzetmesternek.*

*Negró elégedetten nézegeti magát, végül kiadja az újabb parancsot.*

**NEGRÓ** Fésű!

**MINDENKI** Fésű!

*Minden zsebből előkerül egy fésű, mindenki a sajátját nyújtja a fedélzetmesternek. Negró újra a tükörbe néz, elmosolyodik, legyint.*

**NEGRÓ** Fésű nem kell.

**MINDENKI** Fésű nem kell.

*A fésűket elteszik.*

**NEGRÓ** Tehát, a ma esti őrszolgálatos... Rumini!

*Hatalmas sóhaj, a matrózok megkönnyebbülten tolják vissza a tükröt a fal mellé, aztán rohannak készülődni az esti kikötői mulatságra. Egyedül Rumini áll középen, mérgesen, felháborodottan.*

**RUMINI** Nem igazság! Miért mindig én?

*Negró a sípjába fúj. Mindenki megáll, figyel.*

**NEGRÓ** Száj befog! Szórakozni indulj!

**BALIKÓ** Céllövölde!

**BANDI** Fagylaltkehely!

*A legénység tovább készülődik, Rumini kapkodva próbál valakit rábeszélni, hogy átvállalja helyette a munkát.*

**RUMINI** Dundi Bandi! Nem cserélünk? Vállalok helyetted kettőt.

**BANDI** Bocs, Rumini. (Elrohan.)

**RUMINI** Pedro! A múltkor is megfájdult a szemed a kikötőben!

**PEDRO** Majd vigyázok. (Elrohan.)

**RUMINI** Balikó!

**BALIKÓ** Ne haragudj, Rumini! Tudod, hogy imádok lőni.

*Mindenki faképnél hagyja Ruminit, már csak Cincogi doktor van a közelben, Rumini utána rohan, látványosan remeg keze-lába.*

**RUMINI** Doki, belebetegszem, ha nem mehetek!

**CINCOGI DOKTOR** Főzz magadnak egy teát!

*Negró a sípjába fúj.*

**NEGRÓ** Oszolj!

*A mólón felsorakozott legénység jókedvűen, hangosan nevetgélve elvonul. Rumini egyedül marad a fedélzeten.*

**RINYA** Így jártál!





### 3. jelenet

**RUMINI** Sebaj, Rinya, mi attól még jól fogunk szórakozni.

**RINYA** Papagájcsajok! Papagájcsajok!

**RUMINI** Na, persze. *(Rumini elővesz egy nyugágyat, felállítja.)* Igazából nem rossz végre egyedül lenni. Szeretem ezt a csendet és nyugalmat. Már az agyamra ment Negró a sípolással.

**RINYA** Buta Negró!

**RUMINI** Most legalább nem ugráltat. Semmi munka, semmi izgalom. Ilyen is kell néha! De ne aggódj, unatkozni azért nem fogunk! Nyújtózom egyet, és kitalálok valami érdekeset. Lássuk! *(Kényelmesen elhelyezkedik a nyugágyn.)* Eddig nem rossz.

*A mólón megjelenik Rizsa és rablóbandája (Nudli, Bumbu és még páran), szemmel láthatóan rablásra készülve. A hajó körül settenkednek, lábujjhegyen körülveszik a hajót. Rumini csukott szemmel hever, nem veszi észre a rá leső veszélyt. Mikor hirtelen felül, Rizsáék meglapulnak.*

**RUMINI** Figyelj, Rinya! Kitaláltam. Mutatok valamit!

*Rumini feláll, előveszi a hátizsákját, kivesz belőle egy kalapot.*

**RUMINI** Idenézz! Most jön a legjobb!

**RINYA** Pisztácia!

**RUMINI** Nem pistácia, valami egészen más. Tudod, mi ez? Ez egy láthatatlanná tevő kalap. Ilyet még nem láttál. Balikóval kaptuk egy mágustól. Szupertitkos.

*Rumini a fejébe nyomja a láthatatlanná tevő kalapot és eltűnik. A mólón leselkedő rablóbanda megdöbben.*







**NUDLI** Te, főnök, látod, amit én látok?

**RIZSA** Azt látom, hogy nem látom, amit látok.

**RINYA** Elrepült!

**RUMINI HANGJA** Dehogy repültem! Itt vagyok, csak nem látsz. Hogy tetszik?

**RINYA** Bújócska!

**RUMINI HANGJA** Tetszik, mi? Várj, hozok valami finomat!

**RINYA** Pisztáciát, pisztáciát!

*A láthatatlan Rumini egy lámpással a kezében átvonul a raktárba, a banda döbbenetesen bámulja, ahogy a lámpa imbolyogva keresztülhalad a fedélzeten.*

**BUMBU** Szabad a pálya, főnök!

*A banda előzőnli a hajót, rejtékhelyet keresnek maguknak a fedélzeten, hogy váratlanul ronghassanak Ruminire. Rumini kilép a raktárból, egy zacskó mogyorót bontogat, miközben Rinya felé tart.*

**RUMINI** Pisztáciát nem találtam, csak ezt a kis mogyorót. Remélem, ez is megteszi.

**BANDA** Cccccc!

*Rumini rémülten megpördül. A bandatagok előugranak, körülveszik Ruminít.*

**RUMINI** Tűnjetek innen! Ez magánterület.

**NUDLI** Hö!

**RIZSA** *(Nudlinak)* Maradjá' má'!

**NUDLI** Megáll az eszem! Hogy kinyílt a csipája.

**RIZSA** Na, mi van, kölyök? Meg sem ismered a régi barátokat?

**RUMINI** Kiszálltam, Rizsa! Már nem tartozom közétek.

**RIZSA** De nagy az arcod, apuskám! Felvágysz, mert itt nyalod a padlót?

**RUMINI** *(Kihúzza magát)* Matróz vagyok!

**RIZSA** Kis pisis vagy, nem matróz!

**NUDLI** *(Az egyik mentőövre mutat)* Jé, úszógumi! Magunkkal visszük, főnök?

**RIZSA** Fogd már be, Nudli!

**RUMINI** Tűnjetek, amíg szépen mondom!

**RIZSA** Nyugalom! Lépünk. Csak a kalap kell.

**RUMINI** Milyen kalap?

**RIZSA** Tudod te jól.

**BUMBU** Csak kölcsönbe.

*Az egész banda gúnyos röhögésbe kezd. Rizsa leinti őket.*

**RIZSA** (Rumininek) Véged lesz, mint a botnak!

**NUDLI** Pofozhatom?

**RIZSA** Uccu!

*Nudli feltűri a kabátujját, harci állást vesz föl, aztán rátámad Ruminire. Rumini kitér a pofonok elől, de a banda csapatostul ront rá. Rizsa buzdítja őket. Rumini nagyon ügyes, elhajol, hárít, véd, pofonokat oszt, de ő is látja, hogy tarthatatlan a helyzet, Rizsáék túlerőben vannak. Ezért felkap a fal mellől egy jókora fémbordót, azzal csépli a támadókat. Végül a bordót Rizsa fejére húzza. Rizsa beszorul. A bandatagok abbahagyják a verekedést, röhögnek.*

**NUDLI** Nézzétek már, beszorult a főnök!

**RUMINI** Takarodjatok!





*Rizsa ugrál, próbálja lerángatni magáról a hordót. A banda megzavarodik.*

**RIZSA** Nudli!

**NUDLI** Főnök! Baj van?

**RIZSA** Szerinted?

**NUDLI** Beszorultál?

**RIZSA** Be. Vedd már le rólam!

**NUDLI** Segítsetek!

**BUMBU** Húzzad!

*A bandatagok rángatják a hordót és Rizsát, de a hordó nem mozdul.*

**RIZSA** Letéptek a fejem!

**BUMBU** Beragadt!

**NUDLI** Ez nem fog menni! Hozzá kell szoknod, főnök!

**RUMINI** Hé!

*Mindenki megdermed, a nagy igyekezetben meg is feledkeztek Ruminiről.  
Most mindannyian rábámulnak.*

**RUMINI** Leszedem róla, ha utána eltűntök!

**RIZSA** Eltűnünk.

**BUMBU** Eltűnünk, megdumáltuk.

*Rumini előveszi a hátizsákját, matatni kezd benne, végül előhúzza a vascsöppentőt. A banda gyanakodva méricskéli, néhányan újra harci állásba állnak, mert azt hiszik, Rumini fegyvert fogott.*

**NUDLI** Mi ez a kütyü?

**RUMINI** Vascsöppentő. Elolvaszt minden fémeket. (Rizsára mutat) Na, döntsétek el!

**NUDLI** Mi a főnök nélkül nem dönthetünk.

**RIZSA** Döntsetek már el!

*A banda óvatosan a földre dönti a hordóba szorult Rizsát, Rumini pedig a vascsöppentővel felolvasztja a fémhordót. A banda ámulva szabadítja ki Rizsát.*

**NUDLI** Mingyá' összecsinálom magam.

**RIZSA** Segítsetek már!

*A bandatagok felhúzzák Rizsát a földről, néhányan vállon veregetik, de Rizsa lerázza magáról a segítő kezeket. A fülét dörzsölgeti fájdalmasan.*

*Közben Rumini visszarakja a vascsöppentőt a zsákjába, majd a zsákot felakasztja egy szögre.*

**RUMINI** Na, most aztán húzzatok innen!

**MINDENKI** Cső, Rumini!

*A bandatagok elindulnak a hajóról lefelé. Rizsa egy kiáltással visszaparancsolja őket.*

**RIZSA** Hajrá!

*A banda megtorpan, mindenki visszarohan a fedélzetre. Nudli felkapja Rumini hátizsákját, átdobja Rizsának. Rumini utána veti magát. Rizsa átdobja a zsákot Bumbunak, Bumbu Nudlinak passzol. A zsák körbejár, Rumini rohangál.*

**RUMINI** I Ié, add vissza!

**RIZSA** Passz!

**RUMINI** Nem hallod? Bumbu!

*Míg Rumini a hátizsákját próbálja megkaparintani, a bandatagok kifosztják a hajót. A gondosan felpakolt ládákat, hordókat, rekeszeket nagy tempóban lehordják a hajóról. Mikor már mindent kiürítettek, röhögve távoznak. Már csak Nudli verekszik Ruminivel, de Rumini elszántan küzd, és végül visszaszerzi a hátizsákját. Még néhány pofon, és Nudli is megfutamodik. Negró lép a színre. Rumini leroskad a fedélzeten, fejét lehajtja, nem néz Negróra. Negró a közönségnek magyaráz.*

**NEGRÓ** Verekedni bezzeg nem lusta. Képes volt elhagyni az őrhelyét, hogy a zsákját mentse. Fontosabb volt a büdös zoknijja, mint a hajó biztonsága. Én már az elején megmondtam, amikor ezt a pimaszt a hajóra vettük, hogy egyszer még bajt hoz ránk. De persze nem hallgattak rám. Hát, tessék. Meg lehet nézni. Az maradt, ami volt: bajkeverő. Az utcán a helye, nem tisztos hajósok között. Én első látásra felismerem a Rumini-szerű gazfickókat. Az ilyen bármire képes. Elkártyázza a hajót, vagy hagyja, hogy kirabolják. Mégis mindenki őt ajnározza. Rajtam meg röhögnek. De most fordult a kocka. Kibújt a szög a zsákból. Jön meg kutyára dér. Na, gyerünk, haladjunk.



## 4. jelenet

*A legénység a fedélzeten rohangál, a matrózok mindenhová benéznek, ellenőrzik a felszerelést, és egyre ijedtebben látják, mennyi minden tűnt el a hajóról. Rumini még mindig magába roskadva, megsemmisülten gubbaszt a földön.*

**KAPITÁNY** Jelentést kérek!

**NEGRÓ** Kapitány úr, a raktár üres.

**PEDRO** A kabinokat kifosztották!

**DOLMÁNYOS PAPA** Eltűntek a szerszámok!

**SEBESTYÉN** Az iránytű megvan.

**CINCOGI DOKTOR** Kérek egy nyugtatót! Elvitték a gyógyszereket!

**AJTONY** A konyha is üres!

**BANDI** Ajtony, mondd, hogy nem igaz! Elrabolták az élelmiszert?

**AJTONY** Az utolsó morzsáig!



**BANDI** Kapitány úr, éhen fogunk veszni.

**KAPITÁNY** Ki volt ma este őrségben?

*Mindenki Ruminire néz. Ő lassan feláll, a kapitányhoz lép.*

**RUMINI** Itt járt egy rablóbanda. Kirabolták a hajót.

**KAPITÁNY** Leütöttek?

**RUMINI** Nem, uram. Elterelték a figyelmem. Aztán...

**NEGRÓ** Elhagyta az őrhelyét!

**RUMINI** Az egyik rablóval verekedtem. Elvitték a hátizsákom. Vissza kellett szereznem.

**NEGRÓ** Érti, uram?! Hátizsákot a rakományért.

**KAPITÁNY** Világos. Míg te a saját ügyedben pofozkodtál, a rablók kifosztották a hajót.

**RUMINI** Rettentően sajnálom, uram. Tényleg.

**KAPITÁNY** Van fogalmad róla, mit jelent ez? A szállítmányt megrendelték, az előleget kifizették! Új árut kell beszereznem, különben pórul járunk!

**RUMINI** Felajánlom a fizetésem és az összes megtakarított pénzem.

**NEGRÓ** Bravó. Ezzel most kint vagyunk a vízből.

**KAPITÁNY** Ha húsz évig ingyen dolgozol, az sem elég. Nézz körül alaposan! Itt állnak a társaid. Hála neked, ezt az utat ingyen kell végigdolgozniuk, ha nem akarnak még nagyobb galibát!

**RUMINI** Szeretném jóvátenni! Megkeresem a rablókat, megtalálom a rejtekhelyet! És dolgozni fogok, ingyen. Akár húsz éven át!

**NEGRÓ** Kapitány úr, a legutóbb azt mondta, idézem: „Ha még egyszer panasz lesz Ruminire, partra teszem a legközelebbi kikötőben.” (*megköszörüli a torkát, a kikötő felé mutat.*) Nos, az itt van! A legközelebbi kikötő.

**RUMINI** Hadd kapjak még egy esélyt! Negró! Fiúk! Kapitány úr! Mindenki! Bocsássatok meg!

*Rumini körbefordul, egyenként a társai szemébe néz. A tengerészek (Balikó kivételével) egymás után lehajtják a fejüket, néhányan hátat is fordítanak.*

**KAPITÁNY** Megbízhatatlan vagy! Felelőtlen vagy! Csak a magad boldogulása érdekel! Szedd a cókémódot!



**RUMINI** Ne tegye ezt velem, uram! Hadd maradjak! Nincs hová men-  
nem, a kikötőben csak a rablóbanda vár.

**KAPITÁNY** Eddig is túl sok bajt okoztál. Most betelt a pohár.

**RUMINI** Kapitány úr, kérem! Az én otthonom a tenger, a matrózok a  
családom! Nekem a Szélkirálynő a hazám!

**KAPITÁNY** A döntésem végleges. A szavam kötelez. Nincs helyed köz-  
tünk. Indulj!

*Rumini lehajtott fejjel lekullog hajóról. Mindenki bánatosan néz utána.  
Rumini a mólóról szomorúan visszainteget.*

**RINYA** Szia, Rumini!

*Mindenki búcsút int Rumininek, de alig láthatóan. Egyedül Negró boldog,  
elégedetten dörzsölgeti a kezét.*

**NEGRÓ** Ki mint vet, úgy arat! Kapitány úr! Erre koccintsunk! A kabi-  
nomban maradt egy demizson bor. Hozom máris, ha megengedi. Ma  
mindenki az én vendégem!

*Negró a kabinjába rohan, csak a hangja hallatszik. A legénység lehajtott  
fejjel megy a dolgára, kiürül a fedélzet.*

**NEGRÓ** (kintről) Olyan murit csapunk, amelyet még nem látott a Szél-  
királynő! Lesz eszem-iszom, dínomdánom. Hajnalig fogunk táncolni.  
(Belép, kezében egy demizson bor.) Kezdődhet a muri!

*A színpad teljesen üres, már csak a kapitány áll szomorúan az ajtóban.*

**KAPITÁNY** Fújj takarodót, Negró!

*Kapitány el.*



## 5. jelenet

*Negró a közönségnek mesél.*

**NEGRÓ** Rumininek végleg elment a kedve a hajózástól. Szégyenében világgá ment. Azt reméltem, sose látjuk többé. Másnap reggel a kapitány új rakományt rendelt. Minden pénzünk elment rá, és egész délelőtt pakolhattunk, hogy időben kifuthasson a Szélkirálynő. Na, gyerünk, haladjunk!

*Negró a sípjába fúj, mire megélnkül a fedélzet. Mindenki az új rakományt hordja fel a hajóra. Dundi Bandi és Balikó egy jókora ládát cipel be. Csak úgy roskadoznak a súlya alatt.*

*Negró közben ütemesen fújja a sípját, és vezényszavakat ordít:*

**NEGRÓ** Gyorsabban! Egy-kettő! Haladjunk! Nem lazszál!

**BANDI** Mitől ilyen nehéz ez a láda?

**BALIKÓ** (szuszogva) Nem nehéz, te vagy a gyenge! Kapaszkodj bele jobban!

**NEGRÓ** Azt mondtam, nem lazszál! Futólépés!

*Bandi és Balikó elhelyezik a ládát a fedélzet szélén, egy jól látható helyen, aztán futólépésben távoznak. Mikor a színpad teljesen kiürül, Negró előveszi a hajónaplót, belelapoz.*



## 6. jelenet

*Negró a közönségnek mesél.*

**NEGRÓ** A Szélkirálynő felszedte a horgonyt, és elindult a Delej-tenger irányába. Nem nyikorogtak az eresztékek, a tajtékos vízben szinte újjászületett a vén bárka. Győzhetetlen volt, mint új korában: viharok úrnője, a legvadabb szelek királynője! Hosszú, vidám utazás vette kezdetét. Nem volt többé gond a fegyellemmel. *(A láda teteje alig láthatóan megemelkedik, kiles belőle Rumini, aztán visszacsukja magára a fedelet.)* Mindenki boldog volt, hogy azt a semmirekellő Ruminit otthagytuk a kikötőben. Jó, nem mindenki, de én nagyon boldog voltam. Már nyugtatót sem szedtem. Jó szelünk volt. Gyorsan haladt a hajó.

Na, gyerünk, haladjunk. Ételosztás!

*Ajtony lép ki a konyhából, kezében kondér. Negró rögtön mer belőle, aztán bevonul a kabinjába. A legénység Ajtony körül tolong, rettentő nagy az izgalom. Dundi Bandi vezetésével körbeállják Ajtonyt. Így senki sem veszi észre, hogy Rumini kimászik a ládából, amit Bandi és Balikó cipelt az előző jelenetben a fedélzetre. Ő is izgatottan figyel, nagyon kíváncsi, hogy mi lesz az ebéd. A fogások hallatán szinte ugrál örömeiben, de persze csöndben marad. Végül eloson a kabinok felé, mielőtt bárki megláthatná.*

**BANDI** Állj! Mi lesz az ebéd?

**AJTONY** Gulyásleves...

**MINDENKI** Gulyásleves...

**AJTONY** ...és...

**BANDI** Csak nem?

**AJTONY** De!

**BANDI** *(ordít örömeiben)* Barátfüle!

**MINDENKI** *(ordítva)* Barátfüle!

*Ajtony viszi a kondért, körülötte nagy a tolongás, mindenki mer magának a gulyáslevesből. A kondér végül a kabinok melletti padra kerül. A matrózok leülnek, falatoznak.*

**AJTONY** Egyetek csak, van bőven, jut mindenkinek. Vegyetek kenyeret is! Jó mélyen merítsétek, ott van a répa!



*Bandi előhossa egy nagy tálban a barátfület, közben majszol is belőle. Ajtony megharagszik.*

**AJTONY** Mit eszel, Bandi?

*Ajtony odalép Bandihoz, és ad neki egy taslit. Bandi kis híján elejti a tálat ijedtében. Balikó odavetődik, hogy elkapja a zuhanó barátfület. Szerencsére Bandinak az utolsó pillanatban sikerül elkapnia a tálat. A matrózok megkönnyebbülten sóhajtanak. Ajtony kikapja Bandi kezéből a megmentett barátfület, aztán fenéken billenti a dagi matrózfiút. A legénység nevet.*

**AJTONY** Jó étvágyat!

**MINDENKI** Jó étvágyat!

**AJTONY** Ízlik?

**MINDENKI** Nagyon finom!



AJTONY Nem túl sós?  
MINDENKI Pont jó!  
AJTONY Na, ki a hajón a legszebb szakács?  
MINDENKI Ajtony!  
AJTONY Ki főz a legjobban?  
MINDENKI Ajtony!  
AJTONY És mit főztek holnap?  
BANDI Egy, kettő, három:  
MINDENKI Barátfülét!  
AJTONY Szóval barátfülét... (vigyorgva csóválja a fejét) Micsoda meglepetés.  
*Ajtony is leül, ő is nekilát az evésnek. Rumini lábujjhegyen osonva megjelenik a kabintetőn, kezében jókora gumicső. Óvatosan körülnéz, letérdel, majd finom mozdulatokkal beleereszti a csövet a kondérba, és mintha egy óriási szívószál lenne, szürcsölve felszívja vele a maradék levest.*  
BANDI Hé, Balikó, ne szürcsölj már!  
BALIKÓ (döbbenet) Én?  
BANDI (elbizonytalanodik) Ja, akkor lehet, hogy én?  
*Rumini csendesen vár, aztán megkönnyebbülten felhúzza a csövet, végül hátul lemászik a kabintetőről. A következő beszélgetés alatt kinyitja a kabinajtót, kinyúl rajta, és észrevétlenül elemeli az egész tál barátfülét.*  
ROLAND Azért Rumini nélkül elég unalmas.  
BALIKÓ Már kártyázni sincs kedvem.  
BANDI Nekem étvágyam is alig van. Például a mogyoró sem ízlik annyira.  
AJTONY Jut eszembe! Mogyoró. Eltűnt egy zsák mogyoró!  
ROLAND Váld csak be Dundi Bandi, hogy te voltál!  
BANDI Dehogy!  
ROLAND Akkor Balikó!  
BALIKÓ Én? Hát szoktam én lopkodni?  
MINDENKI Igen!  
BALIKÓ Na jó, régebben egy kicsit. Ruminivel. De azóta... már lopni sincs kedvem.



*Dundi Bandi időközben kikanalazta a levesét, most elégedett nyögéssel feláll.*

**BANDI** Ez jólesett! Maradt még, Ajtony?

**AJTONY** Vegyél csak nyugodtan! Jut repeta bőven!

*Bandi feláll, az üres kondérhoz ballag. Döbbenten nézi, felemeli, hümmög.*

**BANDI** Hát... bővennek azért nem mondanám. Na, mindegy. Rámegyek a derelyére.

*Egy pillanatilag némán bámul a tál hűlt helyére, aztán rémülten felkiált.*

**BANDI** Hol van?

*Ajtony is odarohan, elképedve néz, végül szigorúan Bandihoz lép.*

**AJTONY** Dundi Bandi! Tiszta a lelkiismereted?

**BANDI** *(A mancsát nézegetve, zavartan.)* Én megmostam evés előtt.

**AJTONY** Ki vitte el?

**BALIKÓ** De hát mindannyian itt vagyunk.

*Nagy csend telepszik a fedélzetre. A matrózok magukban emésztik az esetet, csöndesen számolnak, gondolkoznak, végül rémülten Negró kabinja felé fordulnak.*

**AJTONY** Negró!

**NEGRÓ** *(Kilép a kabinból.)* Mi van?

**AJTONY** Eltűnt az étel, miközben mindannyian itt voltunk!

*Negró egy pillanatilag tűnődik, aztán megretten.*

**NEGRÓ** Kísértet?

**MINDENKI** Kísértet! Kísértet!

*A matrózok egy kupacha tömörülnek, rémült pillantásokat vetnek maguk köré, végül a kapitányt szólítják.*

**MINDENKI** *(halkan)* Kapitány úr!

**BALIKÓ** 'Pitány úr!

**RINYA** *(A matrózok háta mögül)* Kísértet, kísértet!

*A társaság rémült kiáltással fordul a hang irányába. A kapitány közben kilép a kabinjából, de csak a matrózok hátát látja.*

**KAPITÁNY** Mi folyik itt?

*Mindenki rémült ordítással fordul vissza a kapitányhoz.*



**NEGRÓ** Kapitány úrnak jelentem, ellopták az ebédet, pedig mindannyian itt vagyunk.

**KAPITÁNY** *(az állát dörzsöli, gondolkodik)* Hm. Amikor egy hajón lába kel ennek-annak, és nyomtalanul tűnik el az étel, az csak egyet jelent...

**MINDENKI** *(halkan, rémülten)* Kísértet!

**KAPITÁNY** Dehogy kísértet! Potyautas!

**RINYA** Potyakísértet!

*Zavart hümmögés a legénység körében.*

**BANDI** Mondjuk én tudtam...

**KAPITÁNY** Negró! A legénység azonnal fésülje át a hajót!

**NEGRÓ** Igen! *(Sípjába fúj.)* Az átfésülést megkezdjük. Roland, Frici, Brúnó – kabinokba! Dundi Bandi, Balikó – fedélzet, Dolmányos papa – raktár, Ajtony – konyha, Tubák – tat, Cincogi doktor – betegszoba, Pedro – vitorlák és árbockosár. Munkára indulj!

*Mindenki futva indul a számára kijelölt helyre.*

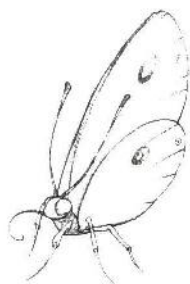
**RINYA** És én?

**NEGRÓ** Te szólj, ha látsz valakit!

**RINYA** Negró!

**NEGRÓ** Mi van?

**RINYA** Csak szóltam, hogy látlak.



## 7. jelenet

*Megkezdődik a keresés. Rumini a kabintetőn áll, mozgást hall a háta mögül, ezért leugrik, és meglapul a kabinajtó mellett. A kabintetőn megjelenik Sajtos Pedro. Cincogi doktor kilép a kabinból, az ajtóval pont eltakarva Ruminit.*

**PEDRO** Doki! Valami?

**CINCOGI DOKTOR** Semmi.

*Pedro és Cincogi doktor el. Rumini felkap a vállára egy ládát, hogy annak fedezékében menjen át a túloldalra. Roland érkezik a másik oldalról, meglátja Ruminit, akinek az arcát pont takarja a láda.*

**ROLAND** Valami?

**RUMINI** (elváltoztatott hangon) Semmi.

*Roland megnyugodva továbbmegy, Rumini közben átér a túloldalra. Negró kilép a kabinjából, így Rumini kénytelen újra meglapulni, hogy észre ne vegyék.*

**NEGRÓ** Valami?

**RINYA** Semmi.

*Negró továbbhalad, Rumini Rinya felé lopakodik, aki a konyhaajtó felett ücsörög.*

**RINYA** Valami?

**RUMINI** (súgva) Semmi.

*Ajtony lép ki a konyhaajtón, ezzel pont eltakarja Ruminit. Negró hátra fordul.*

**AJTONY** Valami?

**NEGRÓ** Semmi.

*Kilép kabinjából a kapitány, Negró odalép hozzá, tiszteleg.*

**KAPITÁNY** Valami?

**AJTONY** Semmi.

*Ajtony becsukja a konyhaajtót, Negró a kapitánnyal együtt belép a kapitányi kabinba. Rumini lábujjhegyen elindul a takarítószeres szekrény felé, de hirtelen mindenki megjelenik a fedélzeten.*

**MINDENKI** Valami?

*Rumini rémülten előkapja a zsebkendőjét, és akkorát tüsszent bele, hogy közben az egész arcát beletemeti.*

**RUMINI** Haapci!

**MINDENKI** Egészségedre. (Egymásnak feleletként) Semmi.

*Mindenki el. Rumini kimerülten sóhajt, majd bemászik a takarítószeres szekrénybe, és magára csukja az ajtót. Bandi és Balikó kilép a konyhából.*

**BALIKÓ** Végeztünk.

**BANDI** Semmi.

**BALIKÓ** Néha úgy tűnt, hogy valami...

**BANDI** ...de leginkább semmi.

**BALIKÓ** Várj, még a takarítószekrény!

**BANDI** Ugyan már! Takarítószekrény? (Hátat fordít, indul kifelé.)

**BALIKÓ** (kuncog) Hátha ellopta a potyautas a felmosófát.

*Balikó szélesre tárja a szekrény két ajtaját. Rumini bent áll, kezében a felmosófa. Hirtelen ötlettől vezérelve Balikó kezébe nyomja.*

**RUMINI** Nem loptam el. Parancsolj, Balikó.

**BALIKÓ** Kösz, Rumini.

*Balikó becsukja a szekrényajtót, lép kettőt, míg végre rádöbben, mit látott. Rémulten visszaugrik a szekrényhez, beadja a felmosófát, és becsapja az ajtót. Az ajtócsapódás hangjára visszajön Dundi Bandi. Balikó gyorsan nekitámaszkodik a szekrényajtónak.*

**BANDI** Valami?

**BALIKÓ** Semmi.

**BANDI** Megvan még?

**BALIKÓ** Mi van meg?

**BANDI** Ami megvan.

**BALIKÓ** Az megvan.

**BANDI** Mi van meg?

**BALIKÓ** Hát a felmosóröngy.

**BANDI** Ja, az van meg!

**BALIKÓ** Igen, az megvan még.

**BANDI** Jó, szólok Negrónak, hogy...

**BALIKÓ** ...hogy megvan.

**BANDI** Az a valami.





**BALIKÓ** Az.

**BANDI** Már mint a felmosórongy. Szólok.

*Balikó megkönnyebbülten sóhajt, mikor Bandi végre távozik, aztán gyorsan kitarja a szekrényajtót. Rumini kilép belőle, megölelik egymást.*

**BALIKÓ** Rumini!

**RUMINI** Balikó! Csakhogy megtaláltál!

**BALIKÓ** El se hiszem! Tényleg te vagy az?! Nem is tudod, hogy hiányzott az az idétlen képed!

**RUMINI** Hiányoztam? Ti is nekem! Nem bírtam ottmaradni a kikötőben.

**BALIKÓ** Úgy örülök! Mostantól minden sokkal jobb lesz.

**RUMINI** Be fogom bizonyítani a kapitánynak és a fiúknak, hogy igenis érek valamit!

**BALIKÓ** Ha Negró megtalál, cápaeledelt csinál belőled!

**RUMINI** De nem talál meg.

**BALIKÓ** Nem mászkálhatsz összevissza a fedélzeten!

**RUMINI** Ha nem mászkálok, éhen halok.

**BALIKÓ** Most faltad fel a barátfülét!

**RUMINI** Na és? Az estig sem tart ki...

**BALIKÓ** Lapulj meg itt, én meg időnként hozok neked enni!

**RUMINI** Ha meg lenne a kalap, könnyű dolgom lenne.

**BALIKÓ** De hát megvan! Megtaláltam. Beraktam a párnám alá.

**RUMINI** Hozd ide gyorsan!

**BALIKÓ** Jó. Zárd magadra az ajtót, amíg hozom!

*Rumini visszamászik a szekrénybe, Balikó gondosan rácsukja az ajtót, aztán elsiet a kabinjába a láthatatlanná tevő kalapért. Közben nyílik a konyhaajtó. Ajtony és Dundi Bandi érkezik. Ajtonynál egy nagy kancsó málnaszörp. Bandi a háta mögött lépked, kísérteties hangon magyaráz, rá akar ijeszteni Ajtonyra.*

**BANDI** És akkor Brúnó neszezést hallott Negró üres kabinjából...

**AJTONY** (rémülten) Igen?

**BANDI** ...felkapta az evezőlapátot...

**AJTONY** (egyre jobban retteg) Igen?

**BANDI** ...belesett az ajtón, és látott egy akkora...

*Bandi hirtelen ordítással hátulról megijeszti Ajtonyt. Ajtony rémülten felkiált. Dundi Bandi is ordít egyet a hatás érdekében, de aztán átvált nevetésbe. Mikor Ajtony rájön, hogy Bandi becsapta, káromkodni kezd, de olyan hevesen hadonászik közben, hogy apránként kilötyögteti a kancsó tartalmát.*

**AJTONY** Hogy az a kampókező, ragyaverte rossznyavalya törje ki, a vasmacska dörgölje a hátát, a kormánylapát vágja szájba, a viharvadár lása utoljára, szárazföldi patkány legyen az unokája! (*Hirtelen észreveszi, hogy kifolyt a szörp.*) Azt a cudar mindenit!

**BANDI** Ne haragudj. Feltakarítom!

**AJTONY** Ajánlom is! Ebadta kölke!

*Ajtony mérgesen elvonul, Bandi a takarítószeres szekrényhez lép, hogy elővegye a felmosórongyot. Már éppen kinyitná a szekrényt, mikor rohanvást érkezik Balikó, mancsában a láthatatlanná tevő kalappal.*

**BALIKÓ** Hé, hohó! Bandi! Mit matatsz te ott?

**BANDI** Kifolyt a szörp, feltakarítom.

**BALIKÓ** Hagyd csak! Majd én.

**BANDI** Dehogy, az én hibám volt. Egy pillanat alatt megvagyok vele.

*Balikó arrébb tuszkolja Bandit, barátságosan megveregeti a vállát, miközben ő maga nekidől a szekrényajtónak, nehogy Bandi véletlenül kinyissa.*

**BALIKÓ** Majd én! Feltörlöm helyetted.

**BANDI** Dehogy.

*Bandi megpróbálja arrébb tolni Balikót, de Balikó nem hagyja magát.*

**BALIKÓ** Én mosok fel, és kész!

**BANDI** Hát jó. Rendes vagy. Moss fel te! Kösz!

**BALIKÓ** Jó. Mindjárt.

*Bandi vár. Balikó ártatlan tekintettel támaszkodik, nézelődik, legyezgeti magát a kalappal.*

**BANDI** Na, mi lesz? Csináljam mégis én?

**BALIKÓ** Á, nem. Csak... pihenek itt egy kicsit. De te menj nyugodtan!

**BANDI** Mi ez a kezekben?

**BALIKÓ** Semmi, csak a kalapom. Kicsit fáztam.

**BANDI** Mutasd, hogy áll!

**BALIKÓ** Most inkább nem veszem fel.





**BANDI** De miért? Most mondtad, hogy fázol.

**BALIKÓ** Már melegem van.

**BANDI** (*kikapja Balikó kezéből a kalapot*) Felpróbálhatom?

**BALIKÓ** Ne! Add vissza, Bandi!

**BANDI** Most mit izgulsz? Csak felpróbálok!

**BALIKÓ** Rossz ötlet!

*Bandi felveszi a kalapot, és eltűnik.*

**BANDI HANGJA** Hogy áll?

**BALIKÓ** Egész jól. Karcsúsít.

**BANDI HANGJA** Megnézem magam a tükörben!

*A tükör már mozdul is, ahogy Bandi elfordítja.*

**BALIKÓ** A tükröt ne!

**BANDI** Miért? Csak megnézem, hogy áll!

*Balikó két kézzel, tapogatva keresi Bandit, aztán egy hirtelen mozdulattal leveri a fejéről a kalapot. Bandi előtűnik.*

**BANDI** Megörültél?

**BALIKÓ** Bocsi. Jött Negró! Megjijedtem, hogy gond lesz a tükör miatt.

**BANDI** Hová tűnt?

**BALIKÓ** Téged keres! Nagyon dühös.

**BANDI** Komolyan? Kösz, rohanok!

*Bandi elrohan.*

*Balikó megkönnyebbülten szusszan egyet, aztán résnyire nyitja a szekrényajtót, és benyújtja Rumininek a kalapot.*

**BALIKÓ** Vedd fel gyorsan!

**RUMINI HANGJA** Kösz, Balikó.

*Balikó becsukja a szekrényajtót, aztán helyére teszi a tükröt. A szekrényajtó magától kinyílik újra, ahogy a láthatatlan Rumini kilép rajta. Balikó odanéz, elmosolyodik.*

**BALIKÓ** Fogadjunk, hogy most is vigyorogsz!

*Rumini felnevet.*

**RUMINI HANGJA** Hálám jeléül felmosom ezt a szörpöt!

**BALIKÓ** Á, hagyd! Majd én megcsinálom!

*Balikó nekilát felmosni a szörpöt. A felmosó vödör időnként arrébb csuszszan.*

**BALIKÓ** Rumini, ne rugdost már azt a vödört! Ne csinálj zajt!

**RUMINI HANGJA** Ahogy akarod.

*Rumini mogyoróval kezdi dobálni Balikót.*

**BALIKÓ** Nem hallod? Szűnj már meg!

*Rumini most a másik oldalról dobál.*

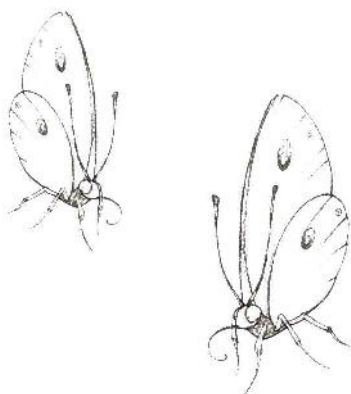
**RINYA** Én is kérek mogyorót!

**BALIKÓ** Maradj már, Rumini! Bírjál magaddal! Én is örülök, hogy itt vagy, de ezt fejezd be! Tudod mit? Inkább kártyázzunk! Hol vagy?

*Rumini nevet.*

**BALIKÓ** Vedd már le azt a kalapot, nincs itt senki!

*Balikó elteszi a rongyot, leül a földre, előveszi a kártyát, oszt. Belép Negró.*



## 8. jelenet

**NEGRÓ** *(A közönségnek)* Nehéz időszak következett. A kapitány ideges volt, megkettőzte az őrséget. Többeken úrrá lett a rettegés. Én persze a kezdettől fogva sejtettem, ki áll a dolgok mögött.

**RINYA** A kísértet!

**NEGRÓ** Kísértetek márpedig nincsenek.

*Negró meglátja a kártyát osztó Balikót, szigorúan, fenyegetően elindul felé. Balikó villámgyorsan elrakja a kártyát, felpattan, megpróbál ártatlanul nézni.*

**NEGRÓ** Tiltott szerencsejáték? Ezért olyan büntetést kapsz, hogy belegebedsz!

*Miközben Negró beszél, a kabinajtó melletti lámpás hirtelen megmozdul, mintha egy láthatatlan kéz akasztaná le, aztán szép lassan megindul Negró felé. Balikó tettetett rémülettel mutat a fény irányába és ijedten hadonászik. Negró még nem veszi észre a lámpát, azt hiszi, hogy Balikó szórakozik vele.*

**NEGRÓ** Csendháborítás? Színjáték? Hülyéskedünk? Tiszteletlenség?

**BALIKÓ** Fedélzetmester úr, ott!

*Negró megfordul, de megint nem lát semmit, mert a lámpás közben továbbhaladt.*

**NEGRÓ** Hol?

**BALIKÓ** Itt!

**RINYA** Kísértetek márpedig vannak!

*A lámpás fel-le emelkedik. Negró megretten, ordít. Balikó úgy tesz, mintha ő is félne, együtt üvölt Negróval.*

**NEGRÓ** Ááááá!

**BALIKÓ** Ááááá!

**NEGRÓ** Azonnal fogd meg! Állítsd meg! Én hozok, vagyis küldök erősítést!

**BALIKÓ** Segítség! Kísértet!

*Negró elrohan. Balikó ordítva lohol utána, megdöngeti a kabinajtót, aztán visszasétál a lámpához. Nagyot nevet.*

**BALIKÓ** Ez jó volt! De most már ne szórakozz azzal a lámpával! Nem hallod, Rumini, add ide!





*A láthatatlan Rumini nem adja rögtön, Balikó egy kicsit rángatja, amíg sikerül elvennie. Végül magához veszi a lámpát, és elindul, hogy helyre tegye. Közben Ruminit korholja.*

**BALIKÓ** Lehetnél óvatosabb! Lebukhattál volna!

**RUMINI HANGJA** Odanézz, mi úszik ott?

**BALIKÓ** Ne tereld el a szót!

**RUMINI HANGJA** Nézd már! A vízben.

**BALIKÓ** Valami uszadékfa.

**RUMINI HANGJA** Szerintem az egy élőlény! Hajótörött!

**BALIKÓ** Hajótörött?

*Csobbanás hallatszik a tenger felől. Balikó odarohan, áthajol a kormányon, a vizet nézi.*

**BALIKÓ** Rumini! Te nem vagy normális! Beugrottál?

**RUMINI HANGJA** (a vízből) Kapd el!

*Rumini feldobja Balikó kezébe a kalapot. Balikó megfogja, elteszi, közben rémülten kiabál.*

**BALIKÓ** Mindenki ide! Hé! Hajótörött a vízben!

*Rumini a hajókorlátan kereszibe fekteti a hajótöröttet. Egyelőre még senki sem sejtí, hogy ő Csincsili, a gyönyörű, de harcias és barátságtalan ferrit királylány. Csincsili eszméletlen, karja élettelenül lóg, testét hínárok borítják. Rumini a korlátba kapaszkodva kiabál Balikónak.*

**RUMINI** Gyere, Balikó, segíts! Egyedül nem bírom.

**BALIKÓ** Jövök már!

*Balikó átemeli Csincsilit a korlátan, majd óvatosan a fedélzetre fekteti. Rumini közben kikapaszkodik a vízből.*

**RUMINI** Erősen fogd! Fektesd oda középre!

**BALIKÓ** Remélem, él még.

**RUMINI** Rengeteg vizet nyelhetett.

**BALIKÓ** Gyönyörű!

*Rumini Csincsili szívéhez hajol, Balikó a pulzusát tapogatja. Negró érkezik. Rumini láttán felordít.*

**NEGRÓ** Most megvagy!



Rumini gyorsan dönt. Hirtelen felemelkedik, kezét kitarja, úgy tesz, mintha kísértet volna. Hörögve, huhogva, ijesztő pofákat vágva közelít Negró felé. Közben eltorzított hangon kiabál:

**RUMINI** Ütött az órád! Rumini szelleme bosszút áll!

*Negró úgy megrémül, hogy elájul. Rumini rá sem hederít többet, azonnal sarkon fordul, és visszaguggol Csincsilibe.*

**RUMINI** Gyerünk, Balikó, tornáztassuk, biztos nyelt egy csomó vizet.

*Rumini és Balikó két oldalról megragadja a lány kezét, egyszerre tornáztatják. Csincsili hirtelen jó nagy adag vizet köp ki, egyenesen Balikó arcába, de még mindig eszméletlen. Balikót szinte elkábítja a lány szépsége.*

**BALIKÓ** Csodaszép!

**RUMINI** Most kéne az a mesterséges légzés vagy mi...

**BALIKÓ** Szájon át?

**RUMINI** (gúnyosan) Nem. A fülén keresztül.

*Balikó rajongó tekintettel nézi Csincsilit.*

**BALIKÓ** Megpróbálhatom én?

**RUMINI** Tőlem.

*Balikó tátott szájjal Csincsili fölé hajol, hogy megpróbálja lélegeztetni, mire kap egy hatalmas pofont a lánytól. Csincsili felül, Balikóra förmed.*

**CSINC SILI** Mit képzelsz?

*Balikó tétován Ruminire mutat. Csincsili pofonra emeli a kezét, de Rumini megragadja.*

**RUMINI** Ne csapkodj, hé! Csak fel akartunk éleszteni! Most húztalak ki a vízből!

*Csincsili újra elveszti az eszméletét. Roland lép a fedélzetre, és azonnal kiabálni kezd.*

**ROLAND** Mindenki jöjjön! Hajótörött a fedélzeten!

*A legénység rohanva érkezik.*

**MINDENKI** Hajótörött? Hol van? Mi történt vele?

**BANDI** Éhen halt?

**AJTONY** (megrovóan) Bandi!



*Cincogi doktor a lány mellé térdel, a pulzusát méri, másik kezét a homlokára teszi. Mindenki Csincsilit és a doktort figyeli, senkinek sem tűnik fel, hogy Rumini is ott van köztük.*

**RUMINI** Óvatosan, doki, nagyon harcias!

**KAPITÁNY** Megsérült a kisasszony?

**RUMINI** Majdnem megfulladt, uram.

*Csincsili mozgolódik.*

**CINCOGI DOKTOR** Már magához is térítettem!

**KAPITÁNY** Hogy érzi magát, kisasszony?

**CSINCSILI** Fázom.

**KAPITÁNY** Azonnal hozzatok ágyat és egy takarót!

*A matrózok elrohannak, majd rövidesen egy ággyal térnek vissza. Roland pokrócot kerít. Csincsili közben hisztérikusan kiabál.*

**CSINCSILI** Azonnal vigyetek haza a Ferrit-szigetre! A Ferrit-szigetre akarok menni! Vigyetek a Ferrit-szigetre!

**KAPITÁNY** Térképet!

*Valaki térképet hoz a kapitánynak, közben Csincsilit az ágyra fektetik, betakarják. Negró is lassan magához tér, feltápáskodik. Cincogi doktor Csincsili körül sürgölődik.*

**CINCOGI DOKTOR** Nyugalom, nyugalom! A kisasszony nyilván sokkot kapott.

**NEGRÓ** Én is sokkot kaptam. Rumini!

*Mindenki Ruminire néz, most döbbenek csak rá, hogy ő is itt van.*

**MINDENKI** (boldog mosollyal) Rumini! Te itt vagy?

**RUMINI** Hát...

**KAPITÁNY** Hogy kerülsz te ide?

**NEGRÓ** Hogy kerülsz te ide?

**RUMINI** Hiányoztál, Negró, utánatok úsztam.

**NEGRÓ** Dobjuk a vízbe!

**KAPITÁNY** Negró!

**RUMINI** Szeretnék még egy esélyt kapni, kapitány úr! Hadd bizonyítsak!

**KAPITÁNY** Egész végig a fedélzeten bujkáltál?

**RUMINI** Igen, uram.

**KAPITÁNY** Megszegted a parancsot!

**NEGRÓ** Vízbe vele!

**KAPITÁNY** Negró!

**RUMINI** A kirúgott tengerészre nem vonatkozik a parancs.

**NEGRÓ** Akkor potyautas! Vízbe vele!

**KAPITÁNY** Negró!

**RUMINI** Szeretném visszakapni a munkám! Nem fogok többé csalódást okozni.

**BALIKÓ** Hadd maradjon, kapitány úr! Kérem szépen!

**NEGRÓ** Szavazás! Kapitány úrnak jelentem, az egész legénység ellene szavaz!

**BANDI** (*Felemeli a kezét.*) Én nem.

**BALIKÓ** Én sem.

*A többiek is egymás után felemelik a kezüket.*

**MINDENKI** Nem, nem, nem.

**NEGRÓ** Ezek megbolondultak! Vízbe velük!

**KAPITÁNY** (*Rumininek*) Amit mondtam, megmondtam. Nem dobattak a tengerbe, de nem veszek vissza. A következő kikötőben partra teszlek. Addig viszont le kell dolgoznod az ellátásod árát. Negró, kemény munkát ossz rá!

**NEGRÓ** (*kéjesen dörzsöli a kezét*) Gondom lesz rá, uram!

**KAPITÁNY** (*Rumininek*) Ajánlom, hogy ne legyen több panasz rád! És most ne is lássalak!

*Rumini lehajtott fejjel elmegy, Negró diadalmasan csörtet utána. A kapitány visszafordul Csincsiléhez.*

**KAPITÁNY** Kicsoda maga, kisasszony?

*Mindenki visszatér Csincsiléhez, köré guggolnak, felültetik, párnákkal bástyázzák körül. Balikó mindvégig rajongva bámul rá.*

**CSINCSILI** A nevem Csincsili, és Ferrit-sziget királyának vagyok a lánya. Atyám a Delej-tenger leggazdagabb ura, mesés kincsek birtokosa.

**ROLAND** Miféle kincseitek vannak?

**CSINCSILI** Gyémánt, arany, drágakő...

**ROLAND** Komolyan?

**CSINCSILI** Most mit tátod a szád? Atyám palotájában még a vécét is gyémánttal csempézték ki!

**ROLAND** Az nagyon kemény!

**BANDI** És milyen a koszt?

**CSINCSILI** Aki egyszer megkóstolta...

**AJTONY** Igen?

**CSINCSILI** Más szakács főztjére többé rá se tud nézni.

**BANDI** Komolyan?

**CSINCSILI** Komolyan.

**AJTONY** *(Sértődötten)* Igen?

*Ajtony sértődötten elvonul, a konyhából felhangzik a hüppögése. A legénység nevet.*

**KAPITÁNY** Akárhogy is nézem, a mi térképünkön nincs Ferrit-sziget.

**CSINCSILI** Elég nagy baj! Ideje volna új térképet venni, nem gondolja?

*Hogy fog így hazavinni? (szelídebben)* Atyám busásan megjutalmazza majd.

**ROLAND** Kerüljünk arra, kapitány úr! Vigyük haza a kisasszonyt!

**KAPITÁNY** Már így is jelentős késésben vagyunk! Elsőként a kormányt kell célba juttatnunk.

**CSINCSILI** Annyit nem várhatok! Atyám azt hiszi, hogy vízbe fúltam. Menjünk előbb az én hazámba!

**KAPITÁNY** Sajnálom, kisasszony. Sebestyén, rögzítsd a kormányt!

**SEBESTYÉN** Igenis!

**KAPITÁNY** Negró! Mindenki a helyére!

*Negró belép, a Kapitány biccent Csincsilinek, aztán sarkon fordul és elviharzik. Sebestyén rögzíti a kormánykereket. Negró előveszi a sípját, ütemesen fújja, közben vezényszavakat ordít.*

**NEGRÓ** Mindenki a helyére! Munkára indulj! Gyorsabban! Egy-kettő! Haladjunk! Nem lazás!

*A legénység elrohan. Csak Csincsili ücsörög tovább az ágyon, bosszúsan, tanácstalanul. De Balikó képtelen eltávolodni, tétován, rajongó arccal visszatér, gyönyörködve nézi Csincsilít. Rumini csendesesen, kúszva megjelenik a kabinok tetején, meglapul, némán figyel.*

**CSINCSILI** *(Balikónak)* Hát te meg mit bámulsz? Hozz egy drótkéfért és egy kis kenőolajat.

**BALIKÓ** Hálásan köszönöm!

*Balikó elsiet.*





## 9. jelenet

*Amint Csincsili azt hiszi, hogy egyedül maradt, összeszedi magát. Körülkémlel, majd nesztelenül odalopakodik a kormánykerékhez, amit Sebestyén egy kötéllel rögzített. Megpróbálja átállítani a kormányt, hogy a Szélkirálynő irányt váltson. Rumini mérgesen felpattan.*

RUMINI Hé, te meg mit művelsz?

CSINCSEILI (zavartan) Csak a tengert nézem...

RUMINI Engem nem versz át! A hajót akartad eltéríteni!

CSINCSEILI Törődj a magad dolgával!

RUMINI Mit tervezel?

CSINCSEILI Semmit.

RUMINI Miért akarsz minket a Ferrit-szigetre vinni?

CSINCSEILI Atyám aggódik. Haza szeretnék jutni.

RUMINI Én eddig azt hittem, hogy a királylányok igazat mondanak.

CSINCSEILI Kell egy pofon?

RUMINI Kösz, nem. Lehetnél hálásabb is a megmentődnek.

CSINCSEILI Feleséged ne legyenek?

RUMINI Fúj! Ennyire azért nem kell hálásnak lenni.

CSINCSEILI Verekedni akarsz? Figyelmeztetlek: a ferritek izmai vasból vannak! Gyere, szkanderezzünk! Bármikor lenyomlak.

*Csincsili legkeményebb tekintetével elindul Rumini felé. Rumini gúnyosan nevet, feltűri a pulóverét, nagymenő módjára leugrik a raktártetőről. Neki-készülnek a szkandernek.*

RUMINI Gyerünk!

*Csincsili egyetlen mozdulattal, könnyedén lenyomja Ruminit. Rumini zavarba jön.*

RUMINI Nem figyeltem. Még egyszer!

CSINCSEILI Gyere!

*Újra szkanderezznek, de Csincsili alig figyel oda, az erőpróba során a haját igazgatja, dúdol. Rumini két kézzel küzd, de így is hamar veszít, sőt, a végén felborul. Kelletlenül feltápáskodik, közben fájdalmasan dörzsölgeti a vállát.*



**CSINCSILI** Piskóta. Akarsz visszavágót?

**RUMINI** Nem.

**CSINCSILI** Nem mersz kiállni újra!

**RUMINI** (félvállról) Nincs kedvem lányok ellen küzdeni.

**CSINCSILI** Azt nem csodálom, mindenki tudja, hogy a lányok erősebbek! Ezt nézd!

*Csincsilik körülnéz, meglát egy hosszú vasrudat, a zátonymérőt. Felkapja, és egy határozott mozdulattal megbajlítja. Rumini a hibetetlen erő láttán eltátja a száját, de aztán vállat von.*

**RUMINI** Erős vagy, na és? Ilyenek a ferritek. Vaspáncél, vasököl, fafej.

**CSINCSILI** (Ledobja a zátonymérőt, fenyegetően lép egyet Rumini felé.)

Kell egy pofon?

*Negró lép színre, sípjába fúj. Fenyegető arckifejezéssel felemeli a földről az elgörbített vasrudat.*

**NEGRÓ** Hát ez itt mi? Ki görbítette el a zátonymérőt? Rumini!

**RUMINI** Nem igaz! Ő volt az!

**NEGRÓ** (atyáskodva) Rumini fiam, nem szép dolog hölgyeket rágalmazni. Ezért most azonnal lenyomsz tíz fekvőtámaszt!

**RUMINI** Nem igazság!

**NEGRÓ** Ugye nem akarsz, hogy a kapitány úrnak azt jelentsem, már megint engedetlen voltál?

*Rumini dühösen Csincsilire néz, aki diadalmas és gúnyos arckifejezéssel állja a tekintetét. Rumini magában forttyogva nekiáll, és lenyom kilenc fekvőtámaszt. Negró sípolja a ritmust, de közben a zátonymérőt próbálja visszahajlítani – sikertelenül.*

*Kilenc fekvőtámasz után Rumini feláll. Csincsilik tettetett ártatlansággal Negróhoz lép.*

**CSINCSILI** Elnézést, ez nem csak kilenc volt?

**NEGRÓ** Akkor még ötöt.

*Rumini villámló tekinteteket vet Csincsilire, de nincs mit tenni, le kell nyomnia még öt fekvőtámaszt.*



**NEGRÓ** Úgy! Legközelebb majd nem fogsz ártatlanokat rágalmazni!  
Most pedig súrold fel a padlót! Ha nem leszel kész estig, vacsorára ne is számíts!

*Negró el. Ruminit majd' szétveti a méreg.*

**RUMINI** Kösz szépen, Csincsili!

**CSINCSILI** Most mit vagy úgy oda? Ennyi kijárt neked.

**RUMINI** Soha többé nem mentelek meg!

**CSINCSILI** Fogd fel úgy, hogy erősödtél egy kicsit.

**RUMINI** Rajtad fogom tartani a szemem!

**CSINCSILI** Hú, de félek.

*Megjelenik Balikó, kezében tiszta rongy, kefe és egy olajozó. Futólag odaint Rumininek, de csakis Csincsilire figyel. Rumini nagyot nyel, hátat fordít, a takarítószekrényben matat, előveszi a felmosó felszerelést.*

**BALIKÓ** Itt a kefe és az olaj.

**CSINCSILI** Dörzsöld le a hátamról a rozsdát, aztán kend be.

*Csincsili lebasal az ágyra, Balikó a kefével dörzsölni kezdi Csincsili hátán a vascirádákat. Rumini immel-ámmal nekilát a felmosásnak.*

**BALIKÓ** Dörzsölöm és kenem. Kenem és dörzsölöm. (Csodálkozva) Ezt a sok vasat nem tudod levenni magadról?

**CSINCSILI** Nem látod, nagyokos? Rám van növe. Ettől vagyunk erősek és sebezhetetlenek.

**RUMINI** Micsoda látvány! Egy rozsdás királylány.

**BALIKÓ** Hagyd békén, Rumini!

**CSINCSILI** Meg tudom én védeni magam!

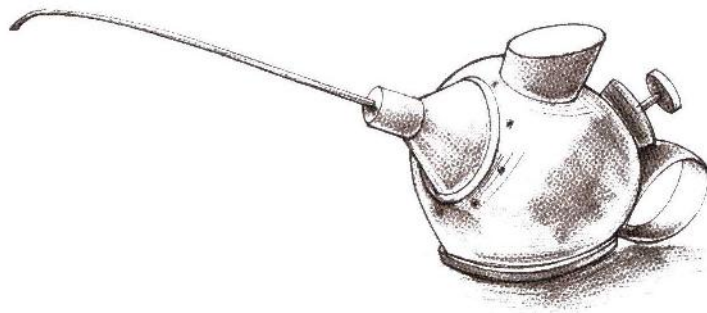
**RUMINI** Balikó, nem veszed észre, hogy kihasznál ez a bádogdoboz?

**BALIKÓ** Utoljára mondom, hogy fejezd be!

**CSINCSILI** Tuskó!

**BALIKÓ** Bárcsak elmehetnénk a szigetedre!

**CSINCSILI** Vedd rá a kapitányt!



**RUMINI** Be ne vedd már, Balikó!

**BALIKÓ** *(ingerülten felpattan, Ruminihez lép)* Csincsilinek igaza van. Tudod mi vagy? Tuskó!

**RUMINI** Most mit véded? Hülyét csinál belőled!

**BALIKÓ** Mért kell neked mindent elrontani?

**RUMINI** Én rontom el, mi?! Bedóltél neki!

**BALIKÓ** Ne beszélj így róla!

*Mialatt a fiúk veszekszenek, Csincsili felemelkedik, lehullik róla a rátapadt hínár. A dörzsölés és olajozás után egy vakítóan csillogó, csodálatos mintákkal ékesített, ezüstös fényű lány áll a fedélzeten. A fiúk álmélkodva nézik az átalakult Csincsilit. Balikó szinte szóhoz sem jut, de Rumini is tátott szájjal bámul.*

**BALIKÓ** Gyönyörű vagy!

**CSINCSELI** Tudom.

*Rumini megrázza magát, mintha szabadulni akarna az égző látványtól. Hátba vágja Balikót.*

**RUMINI** Belezúgtál ebbe a hazudósba!

**BALIKÓ** Csincsili nem hazudós!

**RUMINI** Hazudós!

**BALIKÓ** Ő a leggyönyörűbb!

**RUMINI** Hazudós!

**BALIKÓ** A legkecsesebb!

**RUMINI** A leghazudósabb!

**BALIKÓ** Kell egy pofon?!

**RUMINI** Nem.

*Pillanatnyi csend, Balikó elfordul. Rumini helyére teszi a felmosó felszerelést, aztán komisz képpel Balikó mögé lopózik.*

**RUMINI** Hazudós!

*Balikó dühösen nekiugrik Rumininek, verekszenek.*



## 10. jelenet

*A következő pillanatban kiáltások harsannak, megélnéül a fedélzet.*

**ROLAND** Riadó, riadó! Mindenki a fedélzetre!

**PEDRO** Színes felhő a láthatáron!

*Mindenki berohan, és a távolba bámul. Egyedül Negrót nem érdekli a színes felhő, ő a verekedők láttán gerjed éktelen haragra. Közelebb lép, a sípjába fúj. A sípszóra Rumini és Balikó libegve abbahagyja a bunyót.*

**KAPITÁNY** Kérek egy távcsövet!

**NEGRÓ** Innen is elég jól látni őket, uram! A két szokásos bajkeverő.

**PEDRO** Színes felhő a láthatáron! Nagy tempóban közelít észak felől.

*Roland készségesen nyújt egy távcsövet a kapitánynak, aki feljebb kapaszkodva kémleli a messzeséget.*

**NEGRÓ** (Rumininek és Balikónak) Ezért még jár nektek tíz fekvőtámasz.

*Este számolunk!*

**KAPITÁNY** Ez nem felhő!

**BANDI** Lehet, hogy papagájok?

**RINYA** Papagájcsajok! Papagájcsajok!

**AJTONY** Nem papagájok!

**CINCOGI DOKTOR** Hát akkor mik?

**ROLAND** Lehet, hogy ezek pillangók?

**NEGRÓ** (Megrémül) Jaj, fúj! Utálom a pillangókat!

*A hajó körül megjelenik egy pillangócsapat. A hatalmas lepkék igézően szépek, bájosan lebegnek a tátott szájjal bámuló matrózok között, szinte megbűvölik őket.*

**BANDI** Gyönyörűek!

**ROLAND** Mekkoraák!

**BANDI** Mintha keresnének valamit. Hahó, itt vagyunk!

*Mindenki integet a pillangóknak. Csincsili rémülten nézi, ahogy a pillangócsapat körbeveszi a hajót. Szíve szerint menekülne, de erőt vesz magán, és középre rohan. Kétségbeesve kiabál.*

**CSINC SILI** Várjatok! Meneküljete! Ez csapda!

*A pillangók hirtelen abbahagyják a szelíd lebegést, támadó alakzatba helyezkednek és lecsapnak a hajóra. Most már jól látszik, hogy testük épp-*



*olyan fémesen csillog, mint Csincsilé. Egyedül színes szárnyaik különböztetik meg őket a ferrit királylánytól.*

*A támadástól a legénység megzavarodik, többeken úrrá lesz a pánik, rohagnak, menekülnek. Negró négykézláb igyekszik kikúszni a fedélzetről. Papilla, a vezérpillangó meglátja Csincsilét, és azonnal lecsap rá. Megragadja, hogy magával vigye. Csincsili kétségbeesve vergődik, sikít.*

**CSINCSILI** Segítség! Balikó!

**BALIKÓ** Jövök, Csincsili! (odarohan)

**CSINCSILI** Papilla, ne! Eressz!

*Balikó hadakozik, vagdalkozik, erőnek erejével segít a lánynak kiszabadulni Papilla szorításából. De a pillangók újra támadnak. Rumini is odarohan.*

**RUMINI** Segítsetek!

*Az általános káoszban Balikó testével védi Csincsilét, így Papilla nem tud közel férkőzni hozzá. Tehetetlen dühében végül Balikót ragadja meg. Hiába próbálja Rumini visszatartani, Papilla szép lassan a magasba emelkedik vele. Balikó kiabál, kapálódzik, de a pillangók nem eresztik. Az egész raj felszáll, és amilyen gyorsan jöttek, ugyanolyan sebesen elrepülnek észak felé, magukkal hurcolva a kétségbeesetten vergődő Balikót.*

**RUMINI** Ne! Balikó! Hozzátok vissza!

**KAPITÁNY** Kisasszony, miféle pillangók voltak ezek?

**RUMINI** Elrabolták Balikót! Kapitány úr, menjünk utánuk!

**KAPITÁNY** Sajnálom, fiam, azt se tudjuk, hová mentek!

**RUMINI** Ezek a pillangók Csincsiliért jöttek, egészen biztos, hogy a Ferrit-szigetre vitték Balikót! Kövessük őket!

**KAPITÁNY** Már nem is látszanak. Esélyünk sincs utolérni őket! A térkép sem jelöli azt a szigetet.

**RUMINI** Nagyon kérem, uram!

**KAPITÁNY** Ha kiraktuk az árut Marcipán-szigeten, szerzek egy új térképet, és ígérem, hogy felkutatjuk Balikót. De addig lesz pár kérdésem a kisasszonyhoz.

**RUMINI** Ne hagyja becsapni magát, kapitány úr!

**KAPITÁNY** Takarodó!

*Negró a sípjába fúj, mire mindenki futólépésben távozik. Csincsili magába roskadva, fejét lehajtva ül.*

## 11. jelenet

**NEGRÓ** *(A közönségnek)* Hát, egy bajkeverővel kevesebb. Legalább Rumini átveheti Balikó munkáját is. Minden rosszban van valami jó. Persze mindenkinek fájt Balikó elvesztése. A legénység legszívesebben utána ment volna, de a fiúk féltek. Nagyon féltek. Furcsa. A félelem távoli érzés. Én nem ismerem.

**RINYA** Negró!

*Negrót olyan váratlanul éri Rinya hangja, hogy hatalmasat ugrik ijedtében. Aztán a papagájra förmed.*

**NEGRÓ** Ez elő ne forduljon még egyszer!

*Negró dühösen távozik, észre sem veszi Ruminit, aki a látószelencével a kezében tér vissza a fedélzetre. Rumini fel van dülva, nagyon baragszik Csincsilire.*

**CSINCSILI** Most mit akarsz?

**RUMINI** Minden a te hibád! Ilyenkor hol van az erőd? A szkander ide nem elég.

**CSINCSILI** Mi az a kezében?

**RUMINI** Az az én dolgom. Na, tűnés innen!

*Csincsili elhúzódik, Rumini leteszi a látószelencét az ágyra.*

**RINYA** Mit hoztál, Rumini?

**RUMINI** Ez egy látószelence. A varázslótól kaptuk, akitől a kalapot is. Ha elmondom a varázsigét, megmutatja, akit látni akarok.

**RINYA** Papagájcsajokat akarok látni!

**RUMINI** Ne most, Rinya! Megkeressük Balikót.

*Rumini kinyitja a szelencét, és elmormolja a varázsigét.*

**RUMINI** Szelence nyíljal, hatalommal bírjal.

Ragyogj fel sebesen – Balikót keresem!

*A szelence felragyog. Csincsili csendesesen odaguggol Rumini mellé, hogy ő is lássa, mit mutat. Rumini magában morog, de nem zavarja el.*

## Jelenet a látószelencében

*Megjelenik Molyra, a gonosz, kegyetlen pillangóúrnő félelmetes arca.*

**RUMINI** Azt mondd meg, ki ez a banya!

**CSINCSILI** Ő Molyra, az ellenségünk. A társaimat ő változtatta pillangóvá. Tönkretette a ferriteket.

*A szelencében*

**MOLYRA** (kiabál) Késtél, Papilla!

*Megjelenik Papilla a pillangócsapat élén. Balikót Molyra elé taszigálják.*

**RUMINI** Ki ez a Papilla? Ő rabolta el Balikót!

**CSINCSILI** Papilla az udvarhölgyem volt. Régen.

*A szelencében*

**MOLYRA** Azt mondtam: élve vagy halva kerítsd kézre Csincsilit. Te meg erre beállítasz nekem egy nyavalyás egérkölyökkel?

**RUMINI** Még hogy nyavalyás kölyök! Húzz be neki, Balikó!

*A szelencében*

**BALIKÓ** Amíg élek, védelmezni fogom Csincsilit!

**MOLYRA** Büntetésből te is a szolgálóm leszel!

**BALIKÓ** Soha!

**MOLYRA** Csillámport!

**RUMINI** Mit akarnak vele?

**CSINCSILI** Molyra pillangóvá változtatja, és a szolgálójává teszi. Papillával is ezt tette.

**RUMINI** Ne! Balikó!

*A szelencében*

*Molyra csillámport szór Balikóra. A por hatására Balikó tekintete elröved, arca bárgyú kifejezést ölt, és lassan szárnyai nőnek. Boldogan verdesni kezd, aztán alázatosan meghajtja magát Molyra előtt.*

**BALIKÓ** Molyra hatalmas, Molyra szép! Molyra hatalmas, Molyra szép! Molyra hatalmas, Molyra szép!

**RUMINI** Ezt nem hiszem el! Balikó, térj magadhoz!

**CSINCSILI** Nem fog. Mostantól ő is az ellenségünk.





*A szelencében*

*Molyra kacag.*

*Rumini lecsapja a látószele-  
ce fedelét.*

**RUMINI** Ez mind miattad  
van! Becsaptál minket.

**CSINCSILI** Molyra mágne-  
sessé tette a Ferrit-hegyet,  
és hozzáragasztotta a pa-  
pát. Végveszélybe került a  
ferritek népe. Én megszök-  
tem egy csónakon, hogy  
segítséget hozzak, de aztán  
kitört a vihar. (*Sírva fakad.*)  
Sajnálom, hogy hazudtam.  
Csak azt akartam, hogy se-  
gítsetek.

**RUMINI** Ne bögj, mert újra  
berozsdásodsz! Inkább azt  
mondd meg, vissza lehet-e  
változtatni Balikót?

**CSINCSILI** Molyrának biz-  
tos van ellenszere.

**RUMINI** Akkor irány a Fer-  
rit-sziget! Követjük a pil-  
langókat.

**CSINCSILI** De hogyan?

**RUMINI** Bízd rám!

*Rumini a kormánykerékhez siet, leoldozza a rögzítő kötelet, áttekeri, aztán  
újra rögzíti a kormányt.*

**CSINCSILI** Mit csinálsz, Rumini?

**RUMINI** Mostantól észak felé haladunk, bár úgy tűnik, mintha keletnek  
mennénk. Remélem, reggelre megérkezünk!

*Negró lép a színpa. Vészjósló tekintettel mered Ruminire.*





**NEGRÓ** Mit művelsz te ott?

**RUMINI** Csak sikálom kormánykereket itt, a holdfényben.

**NEGRÓ** Takarodó után tilos a fedélzeten tartózkodni. *(Csincsilinek)* Ez rád is vonatkozik.

**CSINCSELI** Már sétálni sem lehet?

**NEGRÓ** Vissza a kabinokba! Lábujjhegyen! Néma csöndben! Gyorsabban, Egy-kettő! Haladjunk! Nem lazszál!

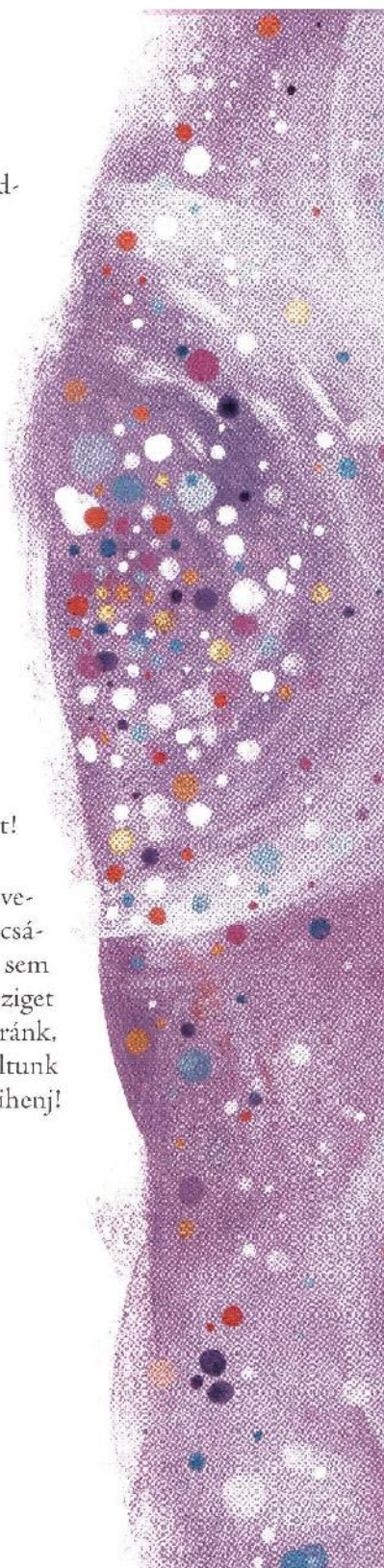
*Rumini int Csincsilinek, hogy jobb, ha most szót fogadnak. Mindketten futólépésben távoznak.*

**NEGRÓ** *(A közönségnek)* Hajnalra felsejlett a távolban egy sziget körvonala. Megérkeztünk Marcipán-szigetre. Vagyis... Khm, khm. A kapitány úr gondolta úgy, hogy Marcipán-szigetre. Valójában... Ferrit-szigetre értünk, Csincsili kisasszony hazájába. Erről azonban a kisasszony egy szót sem szólt, mert... khm, khm, a kabinjában aludt.

**RINYA** Nem tudott kijönni! Rázártad az ajtót! Ruminit is bezártad!

**NEGRÓ** Csőr befog! A Szélkirálynő horgonyt vett egy csendes öbölben, és a kapitány úr parancsára mindannyian partra szálltunk. Álmunkban sem gondoltuk, hogy Marcipán-sziget helyett Ferrit-sziget földjét tapossuk. Talán, ha tudtuk volna, mi vár ránk, rémülten menekülünk. De mi mit sem sejtve indultunk a sziget felderítésére. A többit később. Vigyázz! Pihenj! Húsz perc múlva sorakozó!

*Vége az első felvonásnak.*





## II. FELVONÁS

*A második felvonás teljes egészében Ferrit-szigeten játszódik. A szigetet dúsan benőtte az erdő, mindenféle hatalmas fák, bokrok, indák nőnek.*

*A sziget közepén magasodik a Ferrit-hegy, amelyet Molyra mágnessé tett. A szigeten történő események három különböző helyszínen zajlanak: az erdőben, a Ferrit-hegyen és Molyra titkos barlangjában.*

### 1. jelenet

*Negró érkezik, kezében a hajónapló. A közönségnek mesél.*

**NEGRÓ** Sorakozó! Vigyázz! Pihenj! Folytatom. Ott tartottam, hogy...  
(*a hajónaplóban sok oldalt átlapoz*) ...ez nem fontos, ez sem érdekes...  
(*Megáll az utolsó oldalnál.*) Megvan. Ott tartottam, hogy a Szélikirálynő szerencsésen teljesítette küldetését. Kikötöttünk Marcipán-szigeten, ahol már nagyon vártak minket. Kifizették a szállítmányt, a kapitány elégedett volt. Fáradtságos munkámért én külön jutalomban részesültem. Ki mint vet, úgy arat, ugyebár. Visszontlátásra.

**RINYA** Kamu! Csalás!

**NEGRÓ** Igen-igen. Hamu és parázs is volt. Raktunk egy kis tüzet a par-  
ton.

**RINYA** Ferrit-sziget!

**NEGRÓ** Liget? Ligetre nem emlékszem.

**RINYA** Ferrit-sziget. Kihagytad!

**NEGRÓ** Jól van, na. (*Kelletlenül visszalapoz a naplóban.*) Előtte még partra szálltunk Ferrit-szigeten, Csincsili kisasszony hazájában. Persze nem magunktól mentünk oda. Az a bitang Rumi titokban eltérítette a hajót. Bezzeg a szigetre már nem mert velünk jönni. Csincsilivel együtt a hajón lapított.

**RINYA** Bezártad őket! Bezártad őket! Bezártad őket!

**NEGRÓ** Jelentősebb esemény nem történt, kár is erre több szót vesztegetni. Gyerünk, haladjunk!





## 2. jelenet

*Helyszín: Ferrit-sziget sűrű erdővel borított partvidéke. Az egész legénység (Csincsi és Rumini kivételével) a szigeten áll fák, bokrok és dús aljnövényzet között, meglehetősen tanácstalanul. Madárcsivitelés, levelek sustorgása hallatszik.*

**KAPITÁNY** Pedro, mit láatsz?

**PEDRO** Erdőt.

**ROLAND** Kapitány úr, erdőt lát. Fákat. Bokrokat. Meg rengeteg páfrányt. És madarakat. Már mint azokat nem látjuk, csak halljuk.

*Negró megleléli Roland magyarázatát, a sípjába fúj.*

**ROLAND** Halljátok? Megint egy!

**KAPITÁNY** Nem egészen ilyennek képzeltem Marcipán-szigetet.

**ROLAND** Nagy kikötőről volt szó.

**PEDRO** Nyüzsgésről.

**AJTONY** Boltokról.

**BANDI** Finomságról.

**KAPITÁNY** Pedig a térkép szerint jó helyen járunk.

*Az erdő egyszer csak megbolydul. A fák ágai közül pillangók rajzanak elő. A magasból leereszkedik Molyra vezérpillangója, Papilla. A matrózok felismerik, és azonnal megrémülnek.*

**PEDRO** Kapitány úr, baj van!

**NEGRÓ** Pillangók! Gyűlölöm a pillangókat. Kiráz a hideg!

*Papilla kacagva ereszkedik egyre lejjebb, miközben csillámport szór mindenkire. A hatás nem marad el: a csillámpor-zuhatagban a tengerészek tekintete elréved, arcuk kifejezéstelenné válik, végül szárnyaik nőnek, éppen úgy, mint Balikónak. Bányú vigyorral csodálják egymást, ugrálnak, verdesnek, megpróbálnak a magasba emelkedni.*

**PAPILLA** Molyra parancsára, kövessetek! Királynőnk várja új rabszolgáit! *(tanítói hangon)* Molyra hatalmas, Molyra szép! Molyra hatalmas, Molyra szép!

*A tengerészek engedelmesen követik Papillát, miközben boldog vigyorral ismételtetik a rigmust.*



**MINDENKI** Molyra hatalmas, Molyra szép!  
Molyra hatalmas, Molyra szép!

*Negró, aki szintén pillangóvá változott, még nem tért magához az első ijedelemből. Négykézláb mászik a társai után, ezért aztán lemarad, eltéved, visszafordul. Rumini és Csincsili lélekszakadva érkezik.*

**RUMINI** Kivételesen szerencse, hogy Negró bezárt. Különben megtaláltak volna a pillangók.

**CSINCSILI** Kösz, hogy kihoztál.

**RUMINI** Jó, hogy nálam volt a vascsöppentő!  
Szerinted hová tűntek?

*Negró – még mindig négykézláb – visszamászik a színre. Egyáltalán nem érti, hol van, és mi történik vele. Csincsili szinte felsikolt, amikor meglátja. Rumini is odafordul, megdöbben.*

**CSINCSILI** Odanézz!

**RUMINI** Csípj belém, hogy álmodom-e!

**CSINCSILI** Nem álmodsz. De azért beléd csípek.

**RUMINI** Aú! Hagyjál már! Negró! Jól érzed magad?

*Csincsili a földre hullott csillámport vizsgálja. Negró csodálkozva nézegeti a sápját, ami mindig a nyakában lóg. Kíváncsian bekapja, szopogatja, végül kiköpi.*

**NEGRÓ** Büdös cumi.

**RUMINI** Balikóval is ezt csinálták!

**CSINCSILI** Ez Molyra műve!

**NEGRÓ** Molyra hatalmas! Molyra szép!

**CSINCSILI** Azonnal meg kell keresnünk a ferriteket!

**NEGRÓ** Negrólepke kirándul!

*Negró hangosan ujjong, csapkod a szárnyával. Csincsili utánaeszel, megállítja.*

**CSINCSILI** Csss! Hallgass már el!



**RUMINI** Figyelj, Negró! Játsszuk azt, hogy lábujjhegyen kell lopakodni... Mutatom, nézd csak! (*Rumini lábujjhegyen lépdel, Negró utánozza.*) Ez az, jól csinálod.

*De Negró hamar ráun a lopakodásra. Nyűgösködik, kiabál.*

**NEGRÓ** Labdázni akarok!

**RUMINI** Nem labdázunk!

**NEGRÓ** Labdázni akarok!

**RUMINI** Nem labdázunk! Gyere!

**NEGRÓ** Negrólepke nem gyalogol! Negró repülni akar!

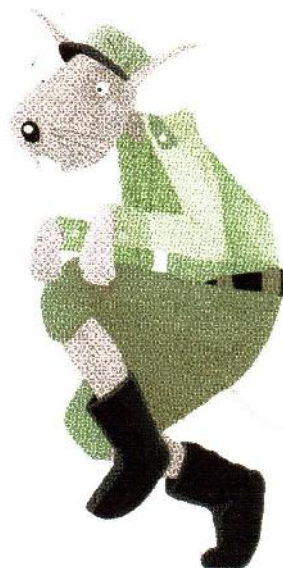
*Negró ugrál, a szárnyával csapkod, hatalmas zajt csap. Rumini körülnéz, észrevesz egy narancsfát. Leszakít róla egy narancsot, odadobja Negrónak.*

**RUMINI** Akkor inkább labdázz! Nézd csak, itt van. Ezt dobáld!

**NEGRÓ** Labda, labda!

**RUMINI** Gyere, labdázunk!

*Negró olyan harsányan ordibál örömeiben, hogy felveri az egész erdőt. Csincsili aggódalmasan forgolódik. Rumini int neki, hogy ne aggódjon, majd ő megpróbálja távolabb csalogatni Negrót. Megfogja és messzire gurítja a narancsot. Negró boldog kacagással lódul utána. Rumini követi.*



### 3. jelenet

*A nagy kiabálást a bozótban rejtőző ferritek is meghallották. Már csak ez a maroknyi csapat maradt a népből, a többieket Molyra pillangóvá változtatta és igájába hajtotta. Most saját hazájukban bujdosnak, holmijukat egy kis kordén húzzák magukkal.*

*A ferriteknél a lányok különlegesen erősek és izmosak, éppúgy viselnek fegyvert, mint a fiúk. A harcosok fegyvereiket előreszegezve rontanak ki a bokrok közül. Élükön Jojó, egy daliás fiatal ferrit. Amint meglátják a tanácstalanul álldogáló Csincsilit, megtorpannak, majd mindannyian leterdélnek. Jojó arca csak úgy sugárzik a boldogságtól. Csincsili megijed az első pillanatban, de aztán megkönnyebbülve Jojóhoz rohan. Karjánál fogva felemeli, magához öleli.*

**JOJÓ** Csincsili kisasszony! Visszatértél, úrnőm?

**CSINC SILI** Jojó! De örülök, hogy újra látlak! Nem esett bajom. De véget kell vernünk Molyra uralmának! Vezessetek a rejtkehelyre!

*Ebben a pillanatban érkezik vissza Rumini. Gyanútlanul lép ki a tisztásra, Csincsilihez.*

**RUMINI** Na, egy darabig nyugtunk lesz tőle.

*A ferritek azonnal felpattannak, hatalmas ordítással körülveszik, dárdákat szegeznek neki. Rumini magasba tartott kézzel jelzi, hogy nem ellenséges szándékkal érkezett. A nagy ordításra azonban Peonza, a ferritek hadvezérnője is megérkezik. Peonza Csincsili eltűnése óta a ferritek királynőjeként viselkedik, kemény kézzel bánik a néppel, uraskodik. Vaspáncélos teste csupa izom, tekintete gögös, hatalomvágyó.*

*Peonza haragos, szigorú hangon kiabál, egyáltalán nincs ínyére, hogy a harcosok ekkora zajt csapnak. Egyenesen hozzájuk siet, hogy rendet teremtsen. Jöttére a ferritek vigyázzba állnak, Rumini pedig kibaszálja a lehetőséget, és villámgyorsan elmenekül a fegyveresek gyűrűjéből. Peonza nem veszi észre Csincsilit, mert csak a harcosokra figyel, így Csincsili végig a háta mögött áll.*

**PEONZA** Mi folyik itt? Házibuli? Én több fegyelmet kérek! Véssétek az eszetekbe, hogy vége a léhaságnak! Hol a királynői zsámolyom? (Jojó válaszolna, de Peonza leinti.) Ne válaszolj, hanem hozzátok! Azt mondtam, hozzátok!



*Jó jó és a harcosok Peonza válla fölött sandítanak Csincsilire. Eltökélt tekintetük jelzi, hogy ezentúl csak úrnőjük parancsainak engedelmeskednek. Peonza még nem érti, mi történt, de rettenetes haragra gerjed.*

**PEONZA** Micsoda? Ti megtagadjátok a parancsomat?

*Csincsili csendesen leemeli a kordérot a királyi zsámolyt, nesztelen léptekkel Peonza háta mögé viszi, és leteszi a földre. Amikor megszólal, Peonza úgy pördül meg, mint akit darázs csípett. Mikor felismeri Csincsilit, térdre rogy, kínos udvariassággal, meg-alázkodva, de nehezen leplezett utálattal fogadja úrnőjét.*

**CSINC SILI** Itt a zsámoly.

**PEONZA** Kisfelség! Micsoda öröm! Már a legrosszabbtól tartottunk.

**CSINC SILI** Semmi bajom, Peonza. Mi hír atyámról?

**PEONZA** Még mindig Molyra foglya.

*Rumini időközben a bokrok mögött lopakodva megkerülte a ferriteket, és most Csincsili háta mögül lép elő.*

**RUMINI** Csincsili!

*A ferritek újra támadóállásba helyezkednek, dárdaikkal célba veszik Ruminit. De Csincsili egyetlen kézmozdulattal megállítja őket.*



**CSINCSILI** Ez itt Rumini. Azért jött velem, hogy segítsen!

**PEONZA** Egy nyeszlett egérfiú? Ugyan mit kezdünk vele?

**RUMINI** Erős vagyok, bátor vagyok, találékony vagyok! Mellesleg megmentettem Csincsilí életét.

**CSINCSILI** Nem vonzza a mágnes. Talán segíthet a papán!

**PEONZA** Rajta már nem lehet segíteni!

**CSINCSILI** Csak te nem akarsz! Elég gyorsan átvitted a helyét!

**PEONZA** Kiszélesítés! Tudod, hogy hű katonád vagyok!

**CSINCSILI** Ne nevezd kiszélesítésnek! (A ferritekhez) Adjatok Rumininek fegyvert!

*Jojó dárdat dob Rumininek. Rumini elkapja, kétszer megforgatja maga körül. Meg akarja mutatni a ferriteknek, milyen ügyes, akkor is, ha nem vaspáncél borítja a testét. Jojó féltékeny tekintettel figyel.*

**CSINCSILI** Azt hiszem, indulhatunk megmenteni a papát!

**RUMINI** Úgy van! Utánam!

**JOJÓ** Talán inkább én utánam!

**PEONZA** Várj, Csincsilí! Veszélyes. Az éjjeli pillangók a sötétben is látnak!

**CSINCSILI** Rendben. Akkor hajnalban kelünk útra. Vacsorát!

*A ferritek lepakolják a kordét, ételt osztanak.*

**ELSŐ FERRIT** Osztom a batyukat!

**MÁSODIK FERRIT** Itt a pástétom!

**JOJÓ** Hol a tojás?

**HARMADIK FERRIT** Ez a reték.

**JOJÓ** Tiéd a reték, enyém a tojás!

**CSINCSILI** (A ferriteknek, Ruminire mutatva) Adjatok neki gránátalmát, hadd erősödjön!

**RUMINI** Inkább húst kérek.

**PEONZA** Csincsilí! Ígyunk a visszatérésekre!

**CSINCSILI** Rendben van, koccintsunk! Poharat!

*A ferritek a kordéhoz sereglenek, innen adogatják körbe a poharakat. Közben mindenki az osztással van elfoglalva, Peonza a többi szereplőnek hátat fordítva előveszi a kulacsát, letekeríti a kupakot, majd lopva egy kis üvegcsét húz elő. Az üvegcsé tartalmát a kulacsba csepegteti, aztán, mint ha mi sem történt volna, visszacsukja a fedelet. A többiek még mindig a*

*poharakat adogatják, senki sem veszi észre Peonza galádságát.*

**PEONZA** *(félre)* Mélyen fogtok aludni! De még milyen mélyen...*(hangosan)* Jojó! Iölts!

*Peonza odadobja a kulacsot Jojónak. Jojó tölt mindenkinek. Koccintásra emelik a poharakat.*

**PEONZA** Csincsili! Édesapád egészségére!

**CSINC SILI** A király egészségére!

**FERRITEK** Éljen a király! Éljen Csincsili!

*Peonzán kívül mindenki felhajtja az italát. A szer gyorsan hat, a ferritek néhány pillanat múlva szédelegni, botladozni kezdenek, aztán összerogynak, elalszanak. Rumini és Csincsili a kordé mellett állt a koccintásnál, így mindketten a kis kocsira hanyatlanak. Mikor már mindenki elaludt, Peonzából kitör az elfojtott indulat, dühöng, ordibál.*

**PEONZA** Éljen Csincsili?! Hogy merészelitek?! Majd én megmutatom! Megkeserültek! Hitványak! Bádogok! Ócskavasak! Szembeszálltok Peonzával?

*Előkap egy takarót, nagy hirtelen ráborítja a kordén alvó Csincsilire és Ruminire, közben nekik is kiabál.*

**PEONZA** Ti sem ússzátok meg! Nem fogtok az utamba állni! *(gúnyosan)* De jó, hogy visszatértél, te! Nagyképű, nagyszájú kislelő!

*Peonza megragadja a kordét és húzza magával, egyenesen Molyra barlangjához.*





## 4. jelenet

*Helyszín: Molyra barlangja. A barlangból jól látni a Ferrit-hegy csúcsát. Molyra, a kegyetlen pillangókirálynő a hegy gyomrában, a barlang mélyén rendezte be fényűző palotáját. A trónterem közepén kényelmes bársonyfotel, ez Molyra kedvenc ülőhelye.*

*A fotel melletti heverőn, puha selyemágyneműn egy hatalmas, undorító, kövér hernyó pöffeszkedik. Ő Molyra házi kedvence, Hernyóca. Hernyóca ágya mellett jókora, virágszírommal teli tál látható.*

*A barlang hátsó falára nagy kereket szereltek. Ezt a pillangóvá változtatott kapitány és Dundi Bandi hajtja. Amikor a kereket gyorsabban hajtják, a Ferrit-hegy csúcsa vörösés fénnel felragyog, amikor a kerék lassabban forog, a fény is gyengül. Egyértelműen látszik, hogy a két dolog szorosan összefügg: a hegy ragyogását a kerék hajtásával lehet előidézni.*

*A trónterem meglehetősen magas, tetejéről egyetlen gömb alakú, halálfejes üveget lógattak le.*

*Molyra a bársonyfotelben ül. Rossz a kedve, mérgelődik, ostorával csapkod. Két pillangóvá változtatott ferritlány legyezi pálmaággal, miközben Papilla a fotel mellett térdel, ugrásra készen lesve úrnője parancsait. Peonza megjelenik a barlang bejáratánál a letakart kordéval. Molyra nem veszi észre, éppen egy tükörben nézegeti magát, de Papilla rögtön felfigyel az érkezőre.*

**PAPILLA** Úrnőm!

**MOLYRA** Megmondtam, hogy ne zavarj! Nincs elég bajom? Egy pattanás nőtt a homlokomon! Mert az agyamra mentek! Egyenként fogom kitepni a szárnyaitokat!

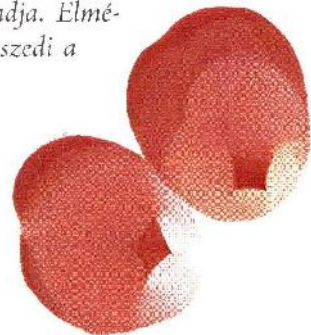
**PAPILLA** A ferritek hadvezére, Peonza jött hozzád. Odakint vár.

**MOLYRA** Hadd várjon.

*Hernyóca nagyot prüszköl. Molyra feláll, odatipeg hozzá, cirógatja, gügyög neki.*

**MOLYRA** Hernyóca, Hernyócika, kis csillagom! Te vagy az egyetlen vigaszom. Gyere, kicsim, egyél! Töld azt az édes pofád!

*Molyra kivessz a tálból egy szirmot, Hernyóca szájába adja. Elmélyülten figyeli, ahogy a hernyó lakmározik. Peonza összeszedi a bátorságát, előrelép.*



**PEONZA** Kegyeskedj meghallgatni, úrnőm!

**MOLYRA** Mit akarsz már megint? Megkaptad a fizetséged, vagy nem?

**PEONZA** A ferrit királyért igen. De új ajánlatom van! Csak itt, csak most, csak neked!

**MOLYRA** Beszélj!

**PEONZA** Csincsili visszatért.

**MOLYRA** Sejtettem.

**PEONZA** Csak egy szavadba kerül, és tálcán nyújtom át neked.

**MOLYRA** Mit kérsz érte?

**PEONZA** Ó, semmiség az egész. Nem több, mint két szó! Ígérd meg, hogy én irányíthatom a ferriteket. Tiéd a ferrit király, Csincsili és a pillangók. Én beérem a maradékkal.

**MOLYRA** Ez a beszéd, Peonza! Kedvemre való, ha valaki ilyen aljas. Hol a lány?

*Peonza a kordéra mutat, színpadias mozdulattal lekapja a takarót az alvókról. Molyra izgatottan közelebb lép, de amikor észreveszi az alvó Ruminit, megtorpan.*

**MOLYRA** Rádásról nem volt szó.

**PEONZA** Egyet fizetsz, kettőt kapsz. Akciós!

**MOLYRA** Ki ez?

**PEONZA** Izgága mitugrasz, Csincsili segítője. Nem vonzza a mágnes.

**MOLYRA** Nem is él már.

*Hernyóca megint prüsszköl egyet, teste elszíneződik, szájából a megevett virágszirom után nagy adag csillámpor tör elő. Molyra faképnél hagyja Peonzát, visszatér Hernyócahoz, gügyög. Közben befűttes üvegbe gyűjti a csillámport, amit Hernyóca „készített”. Peonza magában dühöng, amiért Molyra nem figyel rá, aztán összeszedi a bátorságát, és úgy folytatja a beszélgetést, mintha mi sem történt volna.*

**MOLYRA** Hernyóca, Hernyócika, hát csináltál csillámport a gazdinak?



PEONZA Dehogynem él! Altatót ittak mindketten. Reggelre magukhoz térnek.

MOLYRA De ha becsaptál...

PEONZA Hogy is tehetném? Rám mindig számíthatsz! Na, csapj a kezembe!

MOLYRA Mit képzelsz, te? Akarsz pillangó lenni?

PEONZA Kegyelmezz, úrnóm!

MOLYRA Őrség!

PAPILLA Őrség, őrség!

*Beront néhány fegyveres pillangó, köztük a pillangóvá változtatott Balikó.*

BALIKÓ és a PILLANGÓK Őrség! Őrség! Megjött az őrség!

PEONZA Ugye áll az alku, Molyra? Megegyeztünk, úrnóm?

MOLYRA Tűnj a szemem elől! Papilla, láncold meg a foglyokat!

PAPILLA Megláncolom, megláncolom. Papilla megláncolja!

*Peonza csalódottan eloldalog. Nem meri folytatni a beszélgetést, mert Molyra kezében fenyegetően villog a csillámporral teli üveg. Papilla, Balikó és a többi pillangó ör gondosan megláncolja az alvó Ruminit és Csincsilit.*





## 5. jelenet

*Negró érkezik, szárnyak nélkül, kezében a hajónapló. Értetlenül lapozgatja, közben a közönségnek mesél.*

**NEGRÓ** Különösek ezek a bejegyzések. „Virág. Narancs. Labda.”?! A kézírás hasonlít az enyémmhez. Úgyes hamisítvány. Valaki szórakozik velem. De elkapom a nyavalyást. Aki másnak vermet ás, az... le fog nyomni tíz, nem, száz, nem is: ezer fekvőtámaszt! Csak kapjam el... Na, gyerünk, haladjunk!  
*Elsiet.*

*A jelenet folytatódik Molyra barlangjában.*

**MOLYRA** Átöltözöm.

**PAPILLA** Mit parancsolsz, úrnőm?

**MOLYRA** Legyen napsárga!

**PAPILLA** *(lelkesen)* Napsárga, napsárga, óóó...

*Papilla kirohan a ruhákért. Molyra türelmetlen, fel-alá járkál. Megakad a szeme a kereket hajtó kapitányon és Dundi Bandin. Mindketten szinte rogyadoznak a fáradtságtól. Molyra dühbe gurul, csapkod.*

**MOLYRA** Hát ti, mit lazáltok? Hajtsátok a dinamót! Tovább, tovább! Táplálni kell a mágnest. Nem szökhet el a ferrit király.

**KAPITÁNY** Elfáradtam.

**BANDI** Éhes vagyok!

**MOLYRA** Ellent mertek mondani nekem?

**KAPITÁNY, BANDI** Molyra hatalmas, Molyra szép! Molyra hatalmas, Molyra szép!

*Molyra a kapitány és Dundi Bandi mellett csapkod az ostorával. Ők rémülten megfeszítik minden erejüket, és sokkal tempósabban hajtják a kereket. A Ferrit-hegy csúcsán sosem látott erővel világít a vörös fény.*

*Közben Csincsi magához tér, és gyűlölettel figyeli Molyra minden mozdulatát. Papilla is megérkezik egy kazal ruhával. Hajbókolva, alázatosan átnyújt egyet Molyrának. Molyra maga elé próbálja az elsőt, a tükör elé pördül, illegeti magát.*

**PAPILLA** Napsárga!

**MOLYRA** Nem rossz.

**CSINCSILI** Fúj. Rohadt citrom!

**MOLYRA** Legfőbb ideje volt, hogy magadhoz térjél, Indulunk apádhoz.

Többé nem utasít vissza, kicsi lánykám! (*Papillának*) Legyen inkább mégis... igézően rózsaszín!

**PAPILLA** Rózsaszín!

*Papilla rózsaszín ruhát ad Molyra kezébe. Molyra maga elé próbálja, a tükör elé pördül, illegeti magát.*

**MOLYRA** Nem rossz.

**CSINCSILI** Kövér malac! Rőf-rőf-rőf.

**MOLYRA** Hiába csúfolódsz! Hamarosan azt kell majd mondanod: anyukám.

**CSINCSILI** (*gúnyosan*) Anyám!

**MOLYRA** (*Papillának*) Próbáljunk meg egy szép méregzöldet!

**PAPILLA** Méregzöld!

*Papilla méregzöld ruhát ad Molyra kezébe. Molyra maga elé próbálja, a tükör elé pördül, illegeti magát.*

**MOLYRA** Nem rossz.

**CSINCSILI** Dinnye. Gurul a menyasszony!

**MOLYRA** Vigyázz magadra!

**CSINCSILI** Nem csinálhatsz velem semmit! Ha bántasz, apám biztos nem vesz feleségül.

*Molyra dühös, de uralkodik magán. Visszadobja Papillának a ruhát, közben próbálja levegőnek nézni Csincsilit.*

**MOLYRA** Döntöttem. Marad a fehér. Az illik legjobban az eljegyzéshez.

(*Csincsili szóra nyitja a száját, de Molyra ráordít.*) Befogod a szád! Indulunk! Meglátogatjuk apucit. Papilla, tegyetek ólomköpenyt a lányra, hogy ne tapadjon a hegyhez!

**PAPILLA** Úrnóm, és a fiúval mi lesz?

**MOLYRA** Ha magához tért, pávaszemes pillangóvá változtatom. Ő lesz a nászajándék a kedvesemnek.

**PAPILLA, BALIKÓ** Nászajándék, nászajándék, ó!

*Papilla és az örök ólomköpenyt csavarnak Csincsilire. Közben megérkezik néhány pillangó Molyra gyaloghintójával. Molyra még visszakiált a kereket forgató kapitánynak és Bandinak:*

**MOLYRA** Nincs pihenés, nincs megállás! Ez Molyra parancsa.

**KAPITÁNY, BANDI** Molyra hatalmas! Molyra szép!

*Molyra elhelyezkedik a gyaloghintóban, ostorával a pillangók közé csap. Papilla és Balikó az ólomköpenybe csavart Csincsilít burcolják magukkal. A pillangóórség a menet végén vonul. A kapitány és Bandi maguk elé meredve, rezzenéstelen arccal hajtják a kereket.*

*Amint a pillangók elvonultak, Rumini rögtön megmozdul. Egy ideje már ő is magához tért, csak alvást színlelve hallgatózott. Kezét a háta mögé láncolták, és a bokájára is láncot tekertek, ezért csak ugrálva, nehézkesen tud mozogni. Elsőként rögtön a kereket hajtó kapitányhoz és Bandihoz ugrál.*

**RUMINI** Hahó! Kapitány úr! Bandi! Megismertek? Rumini vagyok. Álljatok meg!

**KAPITÁNY, BANDI** Nincs pihenés, nincs megállás! Ez Molyra parancsa.

**RUMINI** Csak egy pillanatra!

**KAPITÁNY** Nincs megállás.

**BANDI** Uzsonna síncs.

**RUMINI** Én vagyok az! Álljatok meg! Meg kell szöknünk innen!

**KAPITÁNY, BANDI** Molyra hatalmas! Molyra szép!

**RUMINI** Most mit csináljak?

*Rumini kétségbeesetten otthagyja őket, a másik irányba ugrál, hogy felderítse a terepet. Am hirtelen jó ötlete támad, megtorpan, visszaszökdedéssel Bandihoz.*





**RUMINI** Bandi, Bandikám, nyúlj csak be szépen a zsebembe! Csoki van benne! Húzd elő! Ott a csoki, bent.

*Rumini úgy helyezkedik, hogy Dundi Bandi benyúlhasson a zsebébe. Bandi hirtelen mozdulattal magához rántja Ruminit, aztán benyúl a zsebébe, és kivieszi belőle a vascsöppentőt. Belcharap, megdöbben.*

**BANDI** Kemény csoki!

**RUMINI** Az bizony. Vascsöppentő a neve. Adj nekem is egy harapást!

**BANDI** Szó sem lehet róla.

**RUMINI** Dehogynem.

*Rumini a szájával kikapja Bandi fogai közül a vascsöppentőt. Mivel a láncok miatt nem tudja a kezét használni, a vascsöppentőt a szájában tartva ugrál Hernyócahoz. Bandi kétségbeesve kiabál utána.*

**BANDI** Nem ér! Elvitte a kemény csokit! Hozd vissza!

*Rumini Hernyóca szájához térdel, ügyesen beledugja a vascsöppentőt, úgy, hogy a csöppentő része kifelé álljon. Aztán hátat fordít, hogy a csuklójára tekert láncot a vascsöppentő alá tartsa.*



**RUMINI** Gyerünk, Hernyóca, te undorító dagadék! Harapj rá, hájpacni! Nyomj egy kis vascsöppentőt a láncra!

*Hernyóca erősen ráharap a vascsöppentőre, amiből rögtön kispriccel a folyadék. Rumini láncra feloldódik. Rumini boldogan tekeri le magáról, aztán kirántja Hernyóca szájából a vascsöppentőt, elolvasztja vele a bokáját szorító láncokat, végül zsebre vágja a varázsszerkenyűt. Elégedett vigyorral megpaskolja Hernyóca képét.*

**RUMINI** Kösz, haver, jól csináltad. Bocs, Bandi! Ha ezt túléljük, jövök neked egy csokival!

*Váratlanul megjelenik a pillangóvá változtatott Negró. A narancsot dobálgatja, ordibál.*

**NEGRÓ** Ki labdázik velem? Ki labdázik velem?

**RUMINI** Már csak ez hiányzott! Negró, most nem labdázunk!

**NEGRÓ** Negrólepke labdázni akar! Negró labdázni akar!

**RUMINI** Negrólepke befogni nem akarja? Gyere, el kell rejtőznünk!

**NEGRÓ** Labdázni akarok!

**RUMINI** Megőrülök! Na jó, nézd, itt a labda! Gyere!

*Rumini elveszi Negrótól a narancsot, és mint az első alkalommal, most is elgurítja. Negró boldogan szökdécsel utána, Rumini követi. Mindketten el.*









## 6. jelenet

*Helyszín: a Ferrit-hegy. A hegycsúcs vörös fényben csillog, látszik, hogy erősen dolgozik a mágnes. A ferrit királyt a hátánál fogva tapasztották a hegyhez, de vaslemezekkel borított karja és lába is odatapadt. A mágnes erejével nem tud megbirkózni, csak a fejét képes mozdítani, így mozdulatlanságra kényszerülve tűri a fogságot.*

*Molyra hordszéken érkezik, csak néhány pillangólány kíséri. Csincsilit egyelőre hátrahagyta. Azt reméli, hogy saját szépségével is képes lesz rávenni a ferrit királyt az esküvőre. A hordszékéből kiszállva csábítóan járkal a ferrit király előtt, igézõ tekintettel kelleti magát, táncolni kezd. A ferrit király növekvõ undorral figyel. Végül Molyra egy köre ül, és rajongó tekintettel szólítja meg a foglyot.*

**MOLYRA** Mindenem a tiéd!

**FERRIT KIRÁLY** Nem kellesz!

**MOLYRA** Micsoda férfias indulat!

**FERRIT KIRÁLY** Gyűlöllek!

**MOLYRA** Szép vagyok és kívánatos.

**FERRIT KIRÁLY** Undorító!

**MOLYRA** Ölelj csukott szemmel!

**FERRIT KIRÁLY** Soha!

**MOLYRA** A pillangósereg ura leszel!

**FERRIT KIRÁLY** *(elképedve, felháborodottan)* Eddig is az uruk voltam!

Az én népemet változtattad pillangóvá!

**MOLYRA** Mindig a múlton rágódsz!

**FERRIT KIRÁLY** Szívesebben rágódnék valami ételen. De te enni sem adsz!

**MOLYRA** Feleségül veszel, vagy éhen veszel!

**FERRIT KIRÁLY** Inkább a halál!

**MOLYRA** Mindjárt meggondolod magad! Hozzátok a foglyot!

**PAPILLA** A foglyot, a foglyot! Igenis!

*Papilla, Balikó és a társaik behurcolják Csincsilit.*

**CSINCSILI** Papa!

**FERRIT KIRÁLY** Kislányom!



**MOLYRA** Micsoda öröm! *(A ferrit királynak)* Látod, drágám, elhoztam neked a gyermeked!

**CSINCSILI** Bocsáss meg, papa, de nem tudtalak megmenteni!

**FERRIT KIRÁLY** Jól vagy, kislányom?

**MOLYRA** *(A ferrit királynak)* Túlságosan is. Majd én gondját viselem az esküvőig.

**CSINCSILI** Nem lesz semmiféle esküvő.

**MOLYRA** Dehogynem. Különben itt helyben pillangó lesz belőled!

**FERRIT KIRÁLY** Ez zsarolás.

**MOLYRA** Az ám! A legjobb női praktika. Nos, királyom, dupla vagy semmi. Ha kell a lány, keljek én is!

**CSINCSILI** Ne hagyd magad, papa! Én szívesen meghalok érted!

**FERRIT KIRÁLY** Azt nem engedhetem. Inkább elveszem ezt a banyát feleségül.

**MOLYRA** Akkor ezt vehetem igennek?

**FERRIT KIRÁLY** Nincs más választásom.

**MOLYRA** Akkor végre jöhet a csók!

*Molyra felmászik a ferrit királyhoz, aki kényszeredetten hagyja magát megcsókolni. A pillangók üdvivalgásban törnek ki. A ferrit király undorodva rándul össze. Molyra visszamászik a földre.*

**MOLYRA** Holnap lesz az esküvő. A vőlegény itt marad, nehogy megszökjön a kis huncut. Hozzátok a lányt!

*Csincsilit kihurcolják, de menet közben még kiabál.*

**CSINCSILI** Szeretlek, papa!

**FERRIT KIRÁLY** *(Csincsilinek)* Vigyázz magadra, kicsim!

**MOLYRA** Vigyázok, drágám! Indulunk haza.

*Molyra dölyfösen elhelyezkedik a hordszékben, a pillangók felsorakoznak mögötte. Molyra megsördíti az ostorát, a menet elindul. Balikó és Papilla Csincsilit ráncigálja.*





## 7. jelenet

*Molyra barlangja. Molyra és kísérete megérkezik a barlangba. Molyra kiszáll a hordszékből, egy intéssel elküldi a hordárokat. A megláncolt Csincsilit a barlang földjére taszítják.*

**MOLYRA** I hozzátok a nászajándékot!

**PAPILLA, BALIKÓ** Nászajándék, nászajándék!

*Balikó és Papilla elrohan Ruminiért, de csak a hült helyét találják. Ré-  
mülten forgolódnak, keresgélnek. Papilla megtalálja Rumini láncát, ami  
Hernyóca mellett hever a földön.*

**BALIKÓ** A nászajándék eltűnt!

**PAPILLA** Jaj, eltűnt a nászajándék!

**MOLYRA** Micsoda? Nem tűnhet el!

**PAPILLA** Itt van egy lánc.

**BALIKÓ** Találtunk egy láncot. A nászajándékot megette a hernyó!

**MOLYRA** Hernyóca virágot eszik, te ostoba! Papilla! Fésüljétek át a szigetet!

**PAPILLA** Átfésülni, átfésülni!

**MOLYRA** Menjetek mind! Balikó itt marad!

**BALIKÓ** Molyra hatalmas, Molyra szép!

*A pillangók és Papilla elrohanak, mindenki buzgólkodik, hogy elsőként  
találja meg a szökevényt. Molyra kiabálva hajszolja őket. Egyedül Balikó  
és Csincsili marad a trónteremben. Molyra dühöng.*

**MOLYRA** A végén még elcsúfit a bosszúság!

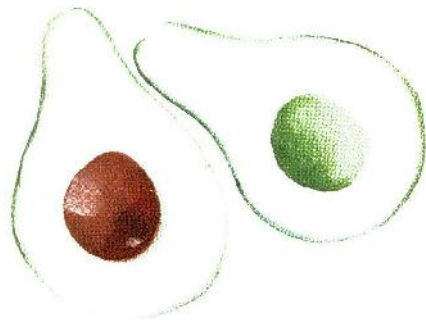
**CSINC SILI** (gúnyosan) A végén, mi?

**MOLYRA** Te csak ne örülj! Akkor is szép leszek az esküvőre. Rám fér  
egy avokádófürdő! (Balikónak) Úgy vigyázz rá, mint a szemed fényére!

**BALIKÓ** Molyra hatalmas! Molyra szép!

**MOLYRA** Még szép.

*Molyra elviharzik a fürdőbe.*



## 8. jelenet

*Balikó Csincsilit bámulja teljes odaadással. Csincsili igézően mosolyog, hát-  
ha ezzel hatni tud Balikóra.*

**CSINCSILI** Terszem neked?

*Balikó áhítattal bólogat.*

**CSINCSILI** Szeretnéd, hogy örüljek?

*Balikó áhítattal bólogat.*

**CSINCSILI** Akkor vedd le rólam a láncot!

*Balikó áhítattal bólogat, de nem mozdul.*

**CSINCSILI** Nem hallod?

**BALIKÓ** Balikó vigyáz.

**CSINCSILI** Nagyon nyom.

**BALIKÓ** Nem szabad.

**CSINCSILI** Kérlek! Örülnék.

*Megjelenik Rumini, kezében erős kötél. Lábujjhegyen, hátulról becserkészi  
Balikót, átdobja rajta a kötelet, végül Molyra foteléhez rángatja. Balikó  
vergődik, kiabál, de Rumini lenyomja a fotelba, és megkötözi.*

**BALIKÓ** Eressz!

**RUMINI** Ne haragudj, Balikó! Megmentelek!

**BALIKÓ** Balikót nem kell! Királylányt nem szabad.

**RUMINI** Molyra elrabol!

**BALIKÓ** Molyra hatalmas, Molyra szép!

**RUMINI** Megismersz?

**BALIKÓ** Igen. Ki vagy?

**RUMINI** Rumini, a barátod.

**BALIKÓ** Nem pillangó, nem barát!

**CSINCSILI** Ne strapáld magad, Rumini! Úgysem fog felismerni.

**BALIKÓ** Kiabálok!

*Rumini gyorsan beköti egy kendővel a barátja száját.*

**RUMINI** Maradj csöndben! (Csincsilinek) Meg kell találnunk az ellen-  
szert!

**CSINCSILI** Az egész sereg téged üldöz.

**RUMINI** Itt biztos nem keresnek.

**CSINCSILI** Oldozz el!

*Rumini közelebb lép, csúfondárosan méregeti a megláncolt Csincsilít.*

**RUMINI** Nincs kulcsom. Tépd le magadról!

**CSINCSILI** Nem bírom.

**RUMINI** Pedig olyan erős vagy! Azt mondtad, a horgonyláncot is elszakítod.

**CSINCSILI** Kell egy pofon?

*Rumini vigyorogva odatartja az arcát.*

**RUMINI** Kell.

**CSINCSILI** (lemondóan) Magadról hogy szedted le?

**RUMINI** Magamról? A vascsöppentővel.

*Rumini előveszi a zsebéből a vascsöppentőt, de Csincsili megretten. Rémsülten próbálja távolabb vonszolni magát Ruminitől.*

**CSINCSILI** Inkább ne! Elolvaszt.

**RUMINI** Nyugi. Csak a láncra csöppen.

**CSINCSILI** Ne! Kérlek! (visít) Jaj, megölsz!

**RUMINI** Ezerszer használtam már. Vigyázok!

*Rumini a vascsöppentővel leoldja Csincsiliről a láncot, aztán kezét nyújtja, hogy talpra segítse a minden ízében remegő királylányt. Csincsili szemrehányóan néz, Rumini nevet.*

**CSINCSILI** Megölhettél volna!

**RUMINI** Meg.

**CSINCSILI** De azért kösz.

*Rumini biccent, aztán felkapja a szirmokkal teli tálat, amiből Molyra Hernyócat etette.*

**RUMINI** Figyelj! A hernyó ebből a virágból készíti a csillámport. Ismered?

**CSINCSILI** Lepkeliliom! Erős méreg.

*Rumini undorodva elhajtja a tálat.*



RUMINI Kell, hogy legyen ellenszere. Talán egy másik virág. Nincs még egy tál valahol?

*Csincsilikapkodva keresgél a barlangban. Rumini is segít, mindenhová be-  
néznek.*

CSINCSILI Sehol semmi.

RUMINI Lehet, hogy szárítva tette el.

CSINCSILI Nem olyan bolond, hogy elől hagyja az ellenszert.

RUMINI Miért? Ez a belső kamrája. Ide nem jár senki.

CSINCSILI Mi is tűnjünk innen!

RUMINI Várj! Ha nekem volna ellenmérge, hova is tenném? Hova is tenném? Hogy rejténém el? Megvan! Gyilkos szernek álcáznám.

CSINCSILI Hagyd már!

*Rumini felnéz, észreveszi a barlang boltozatáról lelógatott halálfejes üveget.*

RUMINI Odanézz, ott van! Egy halálfejes üveg! Szerintem az lesz.

CSINCSILI De hogy éred el?

RUMINI Majd Balikó segít. *(Balikónak)* Ígérd meg, hogy nem kiabálsz! Leveszem rólad a kendőt.

*Balikó bólint. Rumini lassan leoldja Balikó szájáról a kendőt. Csincsilik ide-  
geskedik.*

CSINCSILI Te megőrültél.

RUMINI Nyugi. Balikó, lehozod nekem azt az üveget?

BALIKÓ Nem.

CSINCSILI Na tessék!

RUMINI Nagyon fontos! Kérlek!

BALIKÓ Tilos, tilos, nem szabad!

RUMINI Nem emlékszel? Barátok vagyunk! Segíts!

BALIKÓ Molyra hatalmas, Molyra szép!

RUMINI Akkor felmegyek érte én!

CSINCSILI Bravó, nagyokos. Mégis, hogy?

RUMINI Van itt csillámpor elég. Magamra hintem, szárnyam nő és le-  
hozom.

CSINCSILI A portól neked is elszáll az eszed.

BALIKÓ Molyra hatalmas, Molyra szép!

**CSINCSILI** Úgy jársz, mint Balikó! Semmire sem fogsz emlékezni.

**RUMINI** Dehogynem. Ellenálló vagyok, ráadásul szándékosan változom pillangóvá. Rám nem fog hatni a szer. Hidd már el, hogy képes vagyok segíteni!

**CSINCSILI** Hát jó. És aztán?

**RUMINI** Ha megvan az ellenszer, rám szórod, én meg szépen visszaváltozom. Sima ügy.

**CSINCSILI** De mi van, ha tényleg halálos mérég?

**RUMINI** Akkor is meg kell próbálnunk.

**CSINCSILI** Én nem szórom rád.

**RUMINI** Dehogynem. Hol van csillámpor?

*Kintről, a fürdőszobából hirtelen felhangzik Molyra éneke. Fürdés közben dalolgat magának a kádban. Csincsili megretten, de Rumini rögtön a kijáráshoz ugrik.*

**CSINCSILI** Mindjárt visszajön!

**RUMINI** Nem fog.

**CSINCSILI** Mit csinálsz?

**RUMINI** Rázárom az ajtót.

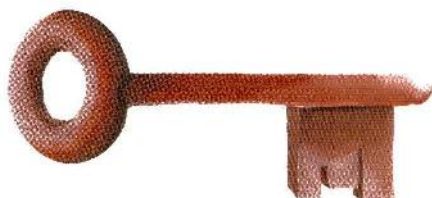
*Rumini kiroban. Csincsili egy pillanattig tétovázik, aztán nagy elhatározással Balikóhoz siet, és gyors mozdulatokkal eloldozza.*

**CSINCSILI** Balikó, kérlek, segíts! Nem akarom, hogy Ruminiből pillangó legyen.

**BALIKÓ** Pillangó, jó barát!

**CSINCSILI** Szépen kérlek, repülj fel oda te! Csak le kell hoznod azt az üveget.

*Balikó fölneéz, megijed.*



**BALIKÓ** Halálos mérég! Érintése tilos. Ez Molyra parancsa.  
**CSINCSILI** A kedvemért tedd meg!  
**BALIKÓ** Molyra hatalmas, Molyra szép!  
**CSINCSILI** Ugyan, te ostoba. Molyra alantas, Molyra vén. Csincsili akarja, Csincsili szép!  
**BALIKÓ** Csincsili akarja, Csincsili szép!  
**CSINCSILI** Úgy bizony. Na, felmész a kedvemért, ugye?  
**BALIKÓ** Halálos mérég! Érintése tilos. Ez Molyra parancsa.  
**CSINCSILI** Ezt már mondtad, te buta!  
*Rumini visszatér. Eltökélten felkapja a csillámporos tálat.*  
**RUMINI** Rázártam a banyára a fürdőt. Kezdhetjük.  
**CSINCSILI** Jól meggondoltad?  
**RUMINI** *(Vigyorogva)* Nem szokásom. Na, szórd rám!  
**CSINCSILI** Én nem szóróm rád!  
**RUMINI** Akkor majd én...  
*Rumini nagy levegőt vesz, és magára szórja a port. A következő pillanatban arcára a pillangók megszokott, bárgyú vigyora ül, miközben a hátán kibomlanak a szárnyak. Tekintete elréved, látszik, hogy nem tud magáról. Balikó döbbszenten figyel, végül kiül arcára a felismerés.*  
**BALIKÓ** Pillangó! Barát!  
**RUMINI** Molyra hatalmas, Molyra szép!  
**BALIKÓ** *(boldogan, mintha végre szót értettek volna)* Molyra hatalmas, Molyra szép!  
*Rumini csodálkozva, kíváncsian méregeti Balikót. Csincsili hátulról megemeli, megszemléli Rumini szárnyát. Nagyon elégedett az eredménnyel.*  
**CSINCSILI** Állati! Na, Rumini, hozhatod az üveget?  
**RUMINI** Milyen üveget?  
**CSINCSILI** Tudod, azt ott fent, a halálfejjel. Hozd gyorsan!  
**BALIKÓ** Nem szabad!  
**CSINCSILI** *(Balikónak)* Maradj már!  
**RUMINI** Nem szabad.  
**CSINCSILI** Ne csináld, Rumini! Repülj fel az üvegért! Mindjárt jönnek!



*Negró lép a barlangba, a narancsot dobálgatja. Jöttére felderül Rumini és Balikó arca. Negró rögtön passzolja is nekik a „labdát”.*

**NEGRÓ** Kukucs! Labdázatok Negróval?

**RUMINI** Jöhet!

**BALIKÓ** Balikó is játszik.

**RUMINI** Vissza nekem!

**NEGRÓ** Passz!

**CSINCSILI** Fejezzétek be! Rumini, gyere ide!

**RUMINI** Rumini labdázik.

**CSINCSILI** Most fogod magad, felrepülsz, és lehozod azt az üveget! Ez parancs.

**RUMINI** Rumini labdázik! Ez narancs!

*Csincsili odarohan, kikapja Rumini kezéből a narancsot. A fiúk sírva fakadnak.*

**RUMINI** Elvette a labdát!

**CSINCSILI** Nézzétek, ott gurul!

*Csincsili messzire gurítja a narancsot. A fiúk rögtön abbahagyják a pityergést, Balikó és Negró boldogan indul a labda után. Rumini is menne, de Csincsili megragadja a karját, nem engedi.*

**CSINCSILI** Te maradsz! Fel kell repülnöd azért az üvegért!

**RUMINI** Nem szabad.

**CSINCSILI** Kell egy pofon? Indulj felfelé! Most rögtön! Kell egy hatalmas...

*Csincsili hirtelen rádöbben, hogy Rumini egyáltalán nem emlékszik semmire, hiszen a csillámportól teljesen Molyra hatalmába került. Erővel nem érdemes tehát próbálkozni, Rumini úgysem fog engedelmeskedni. De Csincsilinek jó ötlete támad. Kedvesen, szinte hízelegve duruzsol Rumini fülébe.*

**CSINCSILI** Rumini, ugye látod fönt azt a szép, kerek üveget? Azzal fogunk labdázni! Csak le kell hoznod onnan.

**RUMINI** Labdázni jó!

**CSINCSILI** Úgy bizony! Hozd le!

**RUMINI** Nem szabad.



**CSINCSILI** Pedig milyen szép labda! Na, indulj végre!

**RUMINI** Nem szabad.

**CSINCSILI** Rumini! Szeretnék labdázni veled! Labdázni jó!

**RUMINI** Labdázni jó!

**CSINCSILI** Igen, igen, labdázzunk!

*Rumini vágyakozva bámul felfelé, végül a magasba emelkedik, néhány szárnycsapással eléri és lehozza a halálfejes üveget. Csincsili megkönnyebbülten sóhajt.*

**CSINCSILI** Dobd ide!

*Rumini odadobja Csincsilinek az üveget. A lánynak persze esze ágában sincs visszadni. Gyanakodva vizsgálgatja, beleszagol. Végül odaviszi Hernyócához, és az egész üveg tartalmát a szájába lapátolja. Rumini közben nyüggösködik.*

**RUMINI** Na, dobd már vissza! Rumini labdázni akar!

**CSINCSILI** Csak tudnám, mi ez. Ráírhatták volna. *(Hernyócának)* Egyél, de nehogy elpatkolj tőle! Csinálj belőle ellenmérget!

*Nem kell sokáig várni, Hernyóca teste szinte azonnal elszíneződik, és elkezd kiprüszkölni magából az ellenszert. Csincsili undorodva felmarkol egy adagot a furcsán csillogó porból.*

**CSINCSILI** Remélem, nem halálos mérég.

**RUMINI** *(örömmel, azt sem tudva, mit beszél)* Halálos mérég!

**CSINCSILI** Talán nem az!

Csincsili közelebb lép Ruminihez, nagyot sóhajt, aztán rászórja a port. Rumini összerándul, majd a következő pillanatban élettelenül elterül a földön. Csincsili rémülten hajol fölé, először megrázza, pofozgatja, aztán egyre kétségbeesettebben cirógatja és puszilgatja.

**CSINCSILI** Rumini! Élsz? Ugye nem méreg volt? Ugye nem haltál meg?  
Rumini! Szólalj már meg! Kérlek!

*Rumini lassan megmozdul, felül. Szárnyai lehullottak, a földön hevernek. Szentelenül rávigyorog Csincsilire.*

**RUMINI** Ez jólesik!

**CSINCSILI** (mérgesen felpattan) Te!

**RUMINI** Na, sikerült?





**CSINCSILI** Szerinted?

*Rumini gyanakodva nézi a szárnyakat a földön. Csincsili kicsit zavarban van az előbbi gyengédsége miatt.*

**RUMINI** Lemaradtam valamiről?

**CSINCSILI** Á, nem volt semmi. Majd elmesélem. Gyere!

*Hernyóca közben tovább termeli az ellenmérget. Túl sokat evett, és most akkorákat prüszköl, hogy az ellenméreg sűrűn kavargó a levegőben. Az apró porszemek beborítják Dundi Bandit és a kapitányt is, akik szintén visszaváltoznak. Szárnyuk a földre hullik, szemükbe visszatér a régi fény. Kóvályogva, zavartan botorkálnak elő.*

**BANDI** Hol vagyunk?

**KAPITÁNY** Hová lett az erdő?

**BANDI** Roland, Ajtony...

**KAPITÁNY** Hol vannak a fiúk?

**CSINCSILI** El kell tűnnünk innen!

**BANDI** Csokiról álmodtam...

**KAPITÁNY** Mi történt?



**RUMINI** Kint elmondom. El innen, gyorsan!

*Rumini Hernyócahoz rohan, egy üres üvegbe gyűjti az ellenmérget.*

**CSINCSILI** Gyerünk, keressük meg a ferriteket!

**KAPITÁNY** Még mindig nem értem.

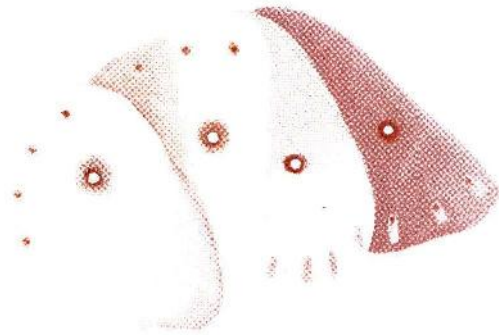
**CSINCSILI** Leállt a dinamó, gyengül a mágnes! Leszedjük atyámat a hegyről!

*Kintről Molyra ordítása, dörömbölés hangzik.*

**CSINCSILI** Gyere már, Rumini! Jön a banya!

**RUMINI** Hozom az ellenszert!

*Mindenki elrohan. Rumini viszi magával az ellenszert.*









## 9. jelenet

*Molyra érkezik a fürdő után, fürdősapkában, rózsaszínű pongyolában, fel-  
dúltan.*

**MOLYRA** Mi ez a szag? Hiszen ez... Hol az ellenmérég? Hernyóca!  
*(kapkod, rohangál, teljesen kifordul magából)* Ezek... visszaváltoztak!  
A dinamó! Segítség, leállt a dinamó! *(örülten hajtani kezdi dinamót)*  
Elszökik a ferrit király! Hajtani, hajtani, csak ez a fontos! Hajtani,  
hajtani! Segítsetek már! Papilla! Hol vagytok?! Hová tűntetek? *(Eszé-  
be jut Csincsilí, otthagya a dinamót, odarohan, ahol Csincsilít hagyta.)*  
A lány is eltűnt! Csincsilí! Utána! Nem lehet, jaj! Leáll a mágnes! Haj-  
tani, hajtani, csak ez a fontos! *(Visszarohan a dinamóhoz.)* Jöjjön már  
valaki! Megbolondulok! Siessetek! Parancsolom! *(Összeroppan, de biz-  
tatja magát.)* Molyra hatalmas, Molyra szép! Molyra erős, Molyra győz!  
Molyra nem hagyja magát! *(Megint ordít.)* Ide hozzám, alattvalók!

*Belép a pillangóvá változott Roland.*

**ROLAND** Madár! Madár!

**MOLYRA** *(Meghökken)* Madár? Milyen madár?

**ROLAND** Rózsaszínű beszélő madár!

**MOLYRA** Ide hozzám, de rögtön! Molyra hív!

**ROLAND** Molyra hatalmas, Molyra szép!

**MOLYRA** Állj ide, és hajtsd a dinamót! Nincs pihenés, nincs megállás!  
Ez Molyra parancsa.

**ROLAND** Molyra hatalmas, Molyra szép!

**MOLYRA** De még milyen hatalmas! És milyen szép! Leszámolok min-  
denkivel! Eltiprom őket! Csak azért is lesz esküvő!

*Molyra elrohan, Roland a dinamót hajtja. De Hernyóca még egy hatal-  
masat prüszköl, a levegő újra megtelik ellenméréggel. Roland elereszti a  
dinamót, szárnyai lehullnak. Értetlenül, csodálkozó arccal támolyog, aztán  
ő is elindul kifelé a barlangból.*

**ROLAND** Hol vagytok? Valami madárra emlékszem. Rinya! Rinya, te  
szóltál?

*Roland el.*

## 10. jelenet

*A ferrit király még a hegyhez van tapadva, néhány lándzsával felfegyverzett pillangó őrzi. Csincsili és Rumini érkezik a kapitánnyal és Dundi Bandival. A pillangók vad csatakiáltással rájuk rontanak. Rumini és Csincsili néhány ügyes mozdulattal lefegyverzi a támadókat. Rumini azonnal ellenmérget szór rájuk. Közben Jojóval az élen előrontanak a ferritek is. Dárdát szegeznek a pillangókra, de már nincs szükség a segítségre: a pillangók az ellenmérreg hatására lehullajtják a szárnyukat és visszaváltoznak ferritté. Feleszmélésük után csodálkozva forgolódnak, majd letérdelnek Csincsili elé.*

**FERRITEK** Csincsili úrnő!

**CSINCSILI** Gyorsan! Utánam! Megjöttünk, papa!

**FERRIT KIRÁLY** Kislányom, ne gyere közelebb, mert idetapsz!

*A ferritek megtorpannak, csak Csincsili megy tovább.*

**CSINCSILI** Nem tapadok, papa! Gyengül a mágnes.

**FERRIT KIRÁLY** Erősen tart még! Molyra nem ereszt!

**CSINCSILI** Utánam, gyávák!

**FERRIT KIRÁLY** Maradjatok!

**CSINCSILI** Leállt a dinamó. Nem hajtja senki. Megszabadultál, papa!

**RUMINI** Fenség! Szabad vagy!

**FERRIT KIRÁLY** És a banya?

**RUMINI** Hamarosan a nyakunkon lesz. De szabad vagy!

*Ahogy a ferrit király megmozdul, érzi, hogy a mágnes tényleg alig tartja már. Szép lassan, egyenként elemeli végtagjait a hegytől, végül a hátával is eltávolodik. Óvatosan megmozgatja elgémberedett testét, majd Csincsilihez lép, megöleli.*

**FERRIT KIRÁLY** Kicsikém! Te vagy a legbátrabb, a legerősebb!

**FERRITEK** Éljen a király! Éljen Csincsili!

**FERRIT KIRÁLY** Eljött a pillanat! Újra szabad lesz a ferritek népe!

**FERRITEK** Éljen a szabadság!

**FERRIT KIRÁLY** Akár az életünk árán, de legyőzzük az ellenséget!

**CSINCSILI** Elűzzük Molyrát!

**FERRITEK** Vesszen az ellenség! Pusztuljon Molyra!

**FERRIT KIRÁLY** Hol a hadvezérem, hol van Peonza?

**RUMINI** Azt én is szeretném tudni!

**CSINCSILI** Peonza elárult minket, papa.

**JOJÓ** Mindenről ő tehet. De akárhol is lapít, megtaláljuk!

*Riadó, csatazaj hallatszik kintről.*

**FERRIT KIRÁLY** Támadnak a pillangók! Készüljetek!

**RUMINI** Kapitány úr, Bandi! Meg kell mentenünk a többieket! Kezdődik a csata!





## 11. jelenet

*Minden irányból pillangók özönlenek be. Rárontanak Ruminiékre és a ferritekre. Hatalmas csata veszi kezdetét. A ferritek megpróbálják ártalmatlanná tenni a pillangókat. Jojó mindvégig Csincsili mellett marad, teljes erejével védelmezi.*

*Berepül Rinya, és döbbenet bámulja a tömegverekedést.*

**RINYA** Buli van! Buli van! Rinya is megjött! Hol vagytok, papagájcsajok? Micsoda népség! Összevesztetek a pisztácián! Hajrá, Rumini! Hajrá, Rumini! Szerezz pisztáciát!

*Rumini éppen Papillával verekszik. Egy ütés után végre bele tud markolni az ellenméregbe, és Papillára szórja. A lány magához tér, szárnyai azonnal lehullanak, ő pedig döbbenet bámulja a körülötte dúló csatát.*

**PAPILLA** Csincsili úrnő! Hol vagy?

**RUMINI** Csakhogy magadhoz tértél!

**PAPILLA** Mi történt? Mi folyik itt?

**RUMINI** Ne törődj semmivel, harcolj, ahogy bírsz! Csincsilit kell védelmezned!

*Rumini megmutatja Papillának, hogy a hatalmas felfordulás közepette merre keresse Csincsilit. Papilla elrohan. Most Balikó ront elő, ráveti magát Rumini-re, verekszenek. Rumini egy alkalmas pillanatban Balikót is beszórja ellenszerrel. Balikó is azonnal visszaváltozik.*

**RUMINI** Balikó! Megismersz?

**BALIKÓ** Rumini! Persze, hogy megismerlek. Csak olyan furcsán érzem magam. Mi történt?

**RUMINI** Akinek szárnya van, ellenség! Üsd, ahol éred. A többit később.

**BALIKÓ** Értem én! Akinek szárnya van, ellenség. Ütöm, ahol érem.

*Belép Negró, kezében labda. Nem zavarja a harc, örül a sok pillangónak.*

**NEGRÓ** De sokan vagyunk! Ki labdázik? Játsszunk csapatokban!

**RUMINI** Figyelj, Negró, most jön a meccslabda!

*Rumini port szór rá, mire Negró rögtön visszaváltozik.*

**NEGRÓ** Mi ez itt? Hol vagyunk? Már megint Rumini!

**RUMINI** Jó, hogy újra a régi vagy, Negró!

**NEGRÓ** Ezért most lenyomsz tíz fekvőtámaszt!

**RUMINI** Boc, de nem érek rá! Nézz csak hátra!

*Negró hátranéz, most veszi észre a pillangókat. Megrémül, négykézláb menekül a csatérrel.*

**NEGRÓ** Áááá! Gyűlölöm a pillangókat! Utálom a pillangókat! Undo-rodok tőlük! Segítség!

**RUMINI** Balikó, el kell fogni Molyrát! Keresd meg a banyát! Én véget vetek ennek az örületnek.

*Balikó elrohan a Ferrit-hegy irányába. Rumini felmászik egy magaslatra, két kézzel szórja a verekedőkre a port. Az ellenmérégtől minden pillangó visszaváltozik. A csata egyszeriben véget ér.*

**JOJÓ** Felséges királyom, elfogyott az ellenség!

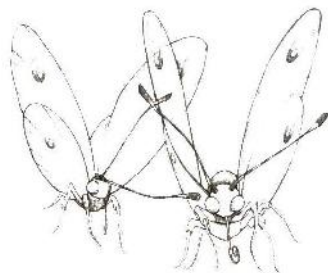
**FERRIT KIRÁLY** Győzelem! Szabadok vagyunk!

**FERRITEK** Éljen a szabadság! Éljen a király!

*A ferritek a király köré sereglenek, a tengerészek a kapitány köré gyűlnek. Ölelgetik egymást, boldogan veregetik a többiek vállát.*

*Negró a csatater szélén végre felegyenesedik, csettint. A csettintéssel megállítja a jelenetet: a többiek úgy megmerevednek, mintha egy mesekönyv illusztrációi volnának. Negró előrelép, a közönségnek mesél.*

**NEGRÓ** Mint mondtam, Ferrit-szigeten nem történt semmi érde-leges. Volt ugyan egy kisebb nézeteltérésünk a helyiekkel, de rövid úton elrendeztük. Még szerencse, hogy rám egyáltalán nem hatott a varázs. Hiába, vannak, akik hősként dacolnak a veszedelemmel. A bűnösöket persze elfogtuk, és igazságot szolgáltatunk. Na, gyerünk, haladjunk! Újra csettint. A jelenet folytatódik.



## 12. jelenet

*Két ferrit harcos behurcolja Peonzát.*

**JOJÓ** Elkapták az árulót! Felség, jön Peonza.

**PEONZA** Eresszettek, nyavalyások! Ne érjetez hozzám!

**FERRIT KIRÁLY** Hát nem süllyedsz a föld alá szégyenedben?

**PEONZA** Ne higgy a hazug beszédnek, felség! Hűséges szolgád vagyok.

**FERRIT KIRÁLY** Hűséges szolgám? Miközben aludtam, elvittél Molyrának. Hitvány felségáruló vagy, nem hű szolga!

**PEONZA** Rágalom, aljas rágalom! Engedd, uram, hogy elmagyarazzam!

**FERRIT KIRÁLY** A hitszegésre nincs magyarázat!

**PEONZA** Csak jót akartam, felség! Meg akartam menteni a népet a biztos pusztulástól!

**FERRIT KIRÁLY** Bűnhődni fogsz!

**PEONZA** Nélkülem a ferritek mind elvesztek volna. Molyra pillangói lennének mindannyian.

**CSINCSELI** Hála neked, majdnem azok is lettünk!

**PEONZA** Kisfelség, én meg akartalak menteni!

**CSINCSELI** Ne nevezz kisfelségnek!

*Balikó hangja hallatszik kintről.*

**BALIKÓ HANGJA** Elfogtuk a banyát!

**FERRIT KIRÁLY** Vezessétek elém!

*Balikó és még páran betaszigálják Molyrát.*

**MOLYRA** Hívattál, királyom!

**FERRIT KIRÁLY** Nem vagyok a királyod!

**MOLYRA** A szívem királya vagy! Először fellázadsz, aztán törleszkedsz, magadhoz hívsz! Ilyen a szerelem. Nem bánom, talán megbocsájtok.

**FERRIT KIRÁLY** Én nem bocsájtok meg!

**MOLYRA** Fáj, hogy így bánsz velem!

**FERRIT KIRÁLY** Leigáztad a népem, kis híján mindenki odaveszett. Zsarnok és kegyetlen voltál! Pusztulnod kell!

**MOLYRA** Légy könyörületes, drágám! Hiszen a menyasszonyod vagyok!



**FERRIT KIRÁLY** Sosem voltál az! Zsarolással kényszerítettél!

**MOLYRA** Boldogok lehettünk volna!

**FERRIT KIRÁLY** Hát nem érted? Vége! Eltakarodsz a szigetemről!

*(a népnek)* Ítéletet mondok a bűnösök felett.

**JOJÓ** Vessük őket a tengerbe!

**MOLYRA** Kegyelem! Nem tudok úszni!

**FERRIT KIRÁLY** Kapsz egy csónakot.

**MOLYRA** Inkább egy csókot!

**FERRIT KIRÁLY** Csónak vagy semmi!

**MOLYRA** Nem tudok evezni!

**FERRIT KIRÁLY** Veled megy Peonza, majd ő evez!

**PEONZA** Na ne!

**MOLYRA** És Hernyóca?

**RUMINI** Ő lesz a gumimatrac.

**FERRIT KIRÁLY** Gyerünk, vigyétek őket!

**MOLYRA** Taszíts el, lökj el! Akkor is tudom, hogy imádsz!

*A ferritek elburcolják Peonzát és Molyrát.*



### 13. jelenet

*Negró csettint, a jelenet résztvevői újra megmerevednek. Negró a közönségnek mesél:*

**NEGRÓ** Aki másnak vermet ás, az... csúnyán megjárja! A háború véget ért, a bűnösökre ítéletet mondtak. Minden résztvevő sorsa eldőlt, a kiválókat (*magára mutat*) megjutalmazták, a vétkesek meglakoltak. Már csak egyvalaki sorsáról kell döntenet. Na, gyerünk, haladjunk!

*Negró újra csettint, a jelenet folytatódik. Negró a mesélő helyén marad.*

**FERRIT KIRÁLY** Kedves barátaim! A ferritek királya fejet hajt megmentői előtt. Köszönöm nektek, bátor hajósoknak, hogy visszahoztátok a leányomat, és megmentettétek a népem!

**KAPITÁNY** Mi tartozunk köszönettel a ferritek bátor népének! Nem sokon múltott, hogy egész életünkre rabszolgák legyünk! De hála nektek, megszabadultunk Molyra igájából!

**FERRIT KIRÁLY** Éljen a ferritek és a tengerészek örök barátsága!

**MINDENKI** Éljen! Éljen!

*A ferrit király és a kapitány kezét ráz. Csincsili a ferrit királyt bökdösi, miközben Ruminire mutogat.*

**CSINC SILI** Papa, neki kéne inkább megköszönnöd!

**FERRIT KIRÁLY** Igen, kislányom. Rumini! Lépj közelebb, fiam! Köszönöm, hogy megmentettél engem, a gyermekemet, az egész népemet. Hálából kinevezlek a ferrit sereg kapitányává, és neked adom a lányom kezét.

*Csincsili és Rumini mindketten megijednek. Csincsili azonnal Jojó mellé lép.*

**CSINC SILI** Hogy mondhatasz ilyet, papa?

**RUMINI** (*rémülten mentegetőzik*) Ugyan, fenség, dehogy! Ingyen segítettem. Különben is, korai még nekem a nősülés.

*Balikó kissé kilép a többiek közül, félszegen jelentkezik.*

**FERRIT KIRÁLY** (*Balikónak*) Neked nem adom, ne is reménykedj. (*Rumininek*) Megértetek. De a sereget attól még szívesen rád bíznom. Gondold meg, fiam! Remek hadvezér válna belőled!





**RUMINI** Bocsáss meg, fenség, de én matróz vagyok. A Szélkirálynőn a helyem, nekem az az otthonom. És ha jó parancsnokot akarsz, nevezd ki inkább Jojót.

*Jojó és Csincsili megölelik egymást. Rumini a kapitányhoz lép.*

**RUMINI** Kapitány úr, szolgálatra jelentkezem. Ugye visszavesz a Szélkirálynőre?

**KAPITÁNY** (összevonja a szemöldökét, szigorúan néz) Hová gondolsz, fiam? Köszönöm, hogy megmentettél, ám a szavamat meg nem másítom. Nincs többé helyed a hajón.

*Döbrent csend. Mindenki értetlenül néz, Rumini teljesen magába roskad, el sem akarja hinni, amit hallott. Csak hebegni tud.*

**RUMINI** Micsoda? Ne tegye ezt velem, uram! Ez... ez... nem igazság!

**KAPITÁNY** Viseld a döntést méltósággal!

**RUMINI** Ezt nem hiszem el.

**KAPITÁNY** Indulás! Mindenki a fedélzetre!

*A matrózok lehajtott fejjel elindulnak a kapitány után. Rumini egy sziklához botorkál, fejét nekitámasztja, mozdulatlanul áll. Csincsili odalép mellé, vigasztalni próbálja. Rinya, aki eddig egy ágról nézte az eseményeket, rikácsolni kezd.*

**RINYA** Árulás! Megállni!

*Mindenki megmerevedik.*

**NEGRÓ** Így történt. Ki mint veti ágyát, úgy alussza álmát.

**RINYA** Hazugság! Csalás!

**NEGRÓ** (Rinyának) Már viccelni sem lehet?

**RINYA** Becsapás!

**NEGRÓ** Jó, nem egészen így történt. Na és? Hihetetlen, hogy egyeseknek semmi humorérzékük.

*Negró kényszeredetten hümmög, végül belátja, hogy el kell mondania az igazságot. A sípjába fúj, aztán „ráparancsol” a még mindig mereven álló szereplőkre.*

**NEGRÓ** Gyerünk vissza!

*A jelenetet „visszapörgetve” látjuk, mindenki hátrafelé mozog, minden hátrafelé ismétlődik, egészen addig, amikor Rumini a kapitányhoz fordul.*

## 14. jelenet

**RUMINI** Kapitány úr, szolgálatra jelentkezem. Ugye visszavesz a Szélkirálynőre?

*Egy pissenés sem hallatszik, a matrózok és a ferritek némán lesik a kapitány szavát.*

**KAPITÁNY** Hát persze, fiam! Bebizonyítottad, milyen bátor és hűséges vagy! Boldog szívvel fogadlak vissza a hajóra!

**RUMINI** Hurrá!

*Rumini boldogan a kapitány nyakába ugrik, a matrózok és ferritek éljeneznek, kalapot dobálnak.*

**FERRIT KIRÁLY** Azért én is szeretnék megjutalmazni. Ha nőszülni nem akarsz, legalább egy láda aranyat fogadj el tőlem!

**RUMINI** Köszönöm. Abból tudom kárpótolni a kapitányt az elveszett rakományért. Utána pedig csapunk egy nagy lakomát!

*A társaság hatalmas üdvrivalgásban tör ki.*

*Negró újra csettint, mire mindenki megmerevedik. Negró a közönségnek mesél:*

**NEGRÓ** *(Rinyának)* Most elégedett vagy? *(A közönségnek)* Jó, hát visszatért közénk a bajkeverő. Innentől kezdve mellénk szegődött a szerencse. Sikeresen teljesítettük küldetésünket Marcipán-szigeten, az út busás hasznot hozott. Mintha Rumini pusztja jelenléte is elég lett volna a boldoguláshoz. Tett-vett a fedélzeten, állandóan vigyorgott, és ment minden, mint a karikacsapás. Rumini, Rumini, Rumini... *(A sípjába fúj.)* Vigyázz! Pihenj!

**RINYA** Most lehet tapsolni!

Vége



## Utószó

### Kedves Gyerekek, Szülők, Pedagógusok!

Színdarabot olvasni nem könnyű. Főleg gyerekeknek, akik talán még nem is találkoztak dráma formában megírt szöveggel. Egy színdarabban nem a megszokott módon bontakoznak ki az események: nincs mesélő, aki mindent tud, és izgalmasan szövi a történet fonálát. Nincs, aki magyarázatot fűzzen a kalandokhoz, megnyugtasson, hogy a végén minden jóra fordul, vagy támpontot adjon a találgatásokhoz. Jobbára csak rövid szerzői utasítások és párbeszédalak alkotják a dráma szövegét. A történetet, a kalandokat, a szereplők egymáshoz való viszonyát a párbeszédalakból kell az olvasónak kitalálnia. Éppen ezért a párbeszédalak mindig többet jelentenek annál, mint ami le van írva. Hiszen az olvasónak, vagy színházi előadás esetén a rendezőnek és színészeknek kell kitalálniuk, melyik szereplő mit gondol, érez, mire vágyik azon túl, amit kimond.

Nézzünk egy egyszerű példát. Az I. felvonás 9. jelenetében Negró Rumini és Csincsilí veszekedése közben lép színre. Meglátja az elgörbített zátonymérőt, és rögtön megbünteti Ruminit. Ha ezt egy Ruminiregényben olvasnánk, biztos állna mellette még egy mondat, amiből kiderülne, mi járt közben Negró fejében. Kegyetlenül felcsillant a szeme, mert alig várta már, hogy megleckéztesse a szemtelen kisegeret? Vagy úgy érezte, ő az igazságos és szigorú nevelő, aki mindezt csak azért teszi, mert jót akar Rumininek, és szeretné, hogy tisztességet tanuljon? Esetleg kínosan érzi magát, amiért Ruminit először kísértetnek hitte, és most a hatalmát és erejét akarja fitogtatni Csincsilí előtt? Mindhárom esetben másként kell néznie, más hangsúllyal és arckifejezéssel kell kiadnia a parancsot:

– Ezért most azonnal lenyomsz tíz fekvőtámaszt!

Ha színdarabot olvasunk, vagy diákszínjátsszóként a darab előadására készülünk, az efféle kérdésekben csak a saját fantáziánkra támaszkodhatunk. Mint ahogy azt is az olvasónak, rendezőnek, előadónak kell kitalálnia, vajon Rumi és Csincsilí mennyire utálja egymást. A szöveg alapján az is elképzelhető, hogy az első perctől fogva őszintén marakodnak, és valóban ellenségesen viszonyulnak egymáshoz, de az is lehet, hogy mindez csak játék. A két nagyszájú, bátor kölyök ugratja egymást, kettejük között



egy látszólag komoly, de valójában nagyon is szórakoztató játszma zajlik. Esetleg első látásra megtetszettek egymásnak, és ezt így próbálják lepezni? Akkor rögtön az is más értelmet nyer, hogy Rumini megpróbálja Balikót lebeszélni a szerelméről.

Egy színdarab olvasása éppen ezért nem csak nehéz, de nagyon izgalmas feladat is: lehetőségünk nyílik arra, hogy a saját ízlésünk, gondolataink, hangulatunk alapján alakítsuk a történetet. Aki drámát olvas, kénytelen valódi érzésekkel, vágyakkal felruházni a szereplőket, és ettől rögtön értelmezni is kényszerül az elhangzó mondatokat. Ez eleinte egyáltalán nem könnyű, de tanulható tevékenység. A drámaolvasást tanulni kell.

Azzal, hogy a *Rumini Ferrit-szigeten* színdarabként jelenik meg, és nem írtam át hagyományos Rumini kalanddá, két célom is volt. A Pagony Kiadóval együtt úgy gondoljuk, hogy a drámaolvasást érdemes korán, akár már gyerekkorban elkezdni. Ráadásul a gyerekek itt némi helyzeti előnnyel indulnak, hiszen a Rumini-könyvekből már jól ismert szereplők bukkannak fel a színdarabban. Azt, hogy Rumini milyen viszonyban van Balikóval, Negróval, a kapitánnyal és a többiekkel, nem a darab szövegéből kell kitalálniuk, hanem valószínűleg már régóta tudják. Így talán a drámaolvasás is élvezetesebb, egyszerűbb feladattá válik.

Másfelől egyre többször érkezik hozzám olyan kérés, hogy iskolai előadások, diákszínházszók számára segítsék érdekes, előadható jeleneteket, színdarabokat találni. Azt remélem, hogy a *Rumini Ferrit-szigeten* alkalmas arra, hogy néhány jelenetét, vagy akár az egész darabot iskolai körülmények között is elő lehessen adni.

A színdarab szövegét érdemes rugalmasan kezelni, az előadók létszámától, színészi képességeitől, lehetőségeitől függően lehet a jeleneteket alakítani. Egyes szerepek összevonhatók, a dialógusokat lehet húzni, rövidíteni, de szükség esetén akár hozzá is tehetünk az eredeti szöveghez. Ha sokan szeretnének szerepelni, érdemes a jelen lévő, de önállóan meg nem szólaló szereplők (pl. Dolmányos papa, Sebestyén és a matrózok, vagy Rizza bandájának tagjai, esetleg a ferritek) szájába rövid mondatokat adni. A hosszabb, nehezebb, vagy technikailag túl bonyolultnak tűnő jeleneteket akár ki is lehet hagyni. Ha ezáltal a cselekmény érthetlenné vagy nehezen követhetővé válna, a kimaradt részeket összefoglalhatjuk, és akár egy darabon kívüli narrátor, vagy maga Negró is tudósíthat a történekről.

Néhány jelenet színrevitele komoly technikai nehézségekbe ütközhet. A láthatatlanná tevő kalap és a többi varázseszköz színpadi használata is nagy kreativitást igénylő feladat, de a magasból lecsapó pillangók, vagy a csillámportól átváltozó, szárnyat növesztő matrózok megjelenítése első pillanatban akár képtelenségnek tűnhet. A Magyar Színház előadásában segítségünkre volt a zsinórpaddás, ami lehetővé tette, hogy a szereplők valóban repüljenek, továbbá a csodák megvalósításához rendelkezésünkre állt a világítás- és színpadtechnika számos eszköze.

A nehézségek ellenére meggyőződésem, hogy nagy lelkesedéssel, közös ötletekkel és sok kreativitással minden technikai kihívás legyőzhető. Ha az előadás során következetes jelzésrendszert használunk, bármilyen tartalom, legyen szó akár repülésről, eltűnésről, pofozkodásról vagy koccintásról, egyértelműen megjeleníthető. Szemléltesse ezt két egyszerű példa:

A Magyar Színház előadásában valahányszor Negró a közönségnek mesél, előtte csettintéssel megállítja a színpadon zajló jelenetet. Ilyenkor a színpadon álló többi szereplő (Rinya kivételével) vagy teljesen mozdulatlanná merevedik, vagy lassított mozgással mozog. Mikor Negró a mondandója végére ér, csettintéssel indítja újra a jelenetet. Ezután ő maga is szereplőként lép vissza az adott helyzetbe, és a következő csettintésig nem tud „kiszólni” a közönségnek. A színpadon a narrációt, vagyis amikor Negró a közönségnek magyaráz, egyéb hatásokkal is erősítettük: a színész hangját ilyenkor mikroport segítségével kihangsúlyozva hallják a nézők, illetve megváltoznak a fények, és megszólal a Negró monológjait kísérő zene. De maga a csettintés, mint a történetbe való ki- és belépés eszköze olyan egyértelmű és következetesen használt jelzésrendszer, hogy hangosítás, fények és zene nélkül is mindenki értené.

Kellő következetességgel azonban egyszerű cselekvések is jelezhetők. Ha például egy előadás elején egyértelművé tesszük, hogy a rövid, ütemes tapsolás az étkezést jelzi a színpadon, akkor akár egy egész lakomát eljárszhatunk tányérok, ételek és egyéb kellékek nélkül, pusztán úgy, hogy megfelelő időközönként, megfelelő ritmusban, az asztal körül ülve tapsolnak a szereplők. Természetesen az ilyen jelzéseket öncélúan használni nem érdemes, de segítségükkel megjeleníthetők az amúgy megvalósíthatatlan mozgások, akciók is.

Remélem, hogy a darab olvasása sok örömet okoz majd mindenkinek, fejleszti a gyerekek drámaolvasási készségét, és sok előadásnak, iskolai és egyéb színjátszó munkának szolgál majd alapjául.

A színdarab cselekményének és szövegének kialakításában sok segítséget kaptam. Nagyon köszönöm az ötleteket és a közös munkát Divinyi Réka dramaturgnak, Méhes László rendezőnek és a Magyar Színház színészeinek.

*Berg Judit*





## A Rumini-sorozat eddig megjelent kötetei



### Rumini

Hallottatok már Pelevárról? Ott található a világ legnagyobb kikötője és a híres bazár. Sehol máshol nem lehet zsugorító meg növesztő port kapni; van itt láthatatlan-ná tevő kalap, látószelence, a régi pajzsokról, késekről, fegyverekről, kincses ládákról és csodakenőcsökről nem is beszélve. A Szélkirálynő nevű hajó éppen Pelevárba tart, fedélzetén két mindenre elszánt hajósinassal, a két jóbaráttal, Ruminivel és Balikóval. Az út hosszú és veszedelmes, a Szélkirálynő egyik veszélyből a másikba sodródik. Miért félelmetes hírű a Ragacs-tenger? Hogy lehet átkelni a rettegett Sárkány-szoroson? Mit rejt a lakatlan sziget, ahol vízért szállnak partra? És hová tűnt Rumini? A Ruminit a Nemzetközi Gyermekkönyv Tanács (IBBY) 2007-ben az „Év Gyermekkönyve”-díjjal tüntette ki.



### Rumini Zúzmaragyarmaton

A második rész a hideg északon játszódik: Ruminiék hajója, a Szélkirálynő ezúttal Jégvárosba, Zúzmaragyarmat fővárosába indul. Két titokzatos zúzmaratörpe utasuk, Rianástorky Jégcsap Hubert és Zuzmó Alex azonban nagyon gyanúsán viselkedik. És ez még csak a kezdet. Az egerek sosem látott bonyodalmakba keverednek: fekete sirályok támadnak rájuk, akaratauk ellenére Sötétváraljára, az ércmanók városába kerülnek, Balikó lábát törí, fogságba esik a kapitány, a zúzmará királynak pedig menekülnie kell. Fontos szerephez jut majd egy bizonyos Ködvitéz, Dori, a bátor zúzmaratörpe-kislány, Galléros Fecó, egy régi egércimbora, a fekete sirályok, a hőmenyétek, és még sokan mások. És Rumini megint eltűnik...



## Rumini és a négy jogar

Rumini, a leleményes kiséger ezúttal nyugatra utazik a Szélkirálynő fedélzetén. Az Arany-tenger szigetvilágát négy nemzet lakja: hódok, kígyók, teknősök és fénylények. Eddig békében éltek egymás mellett, de az egyik nép királya aljas csellel le akarja igázni korábbi szövetségeseit.

Rumini és barátai a viszály kellős közepébe csöppennek. Hamarosan kiderül: egyetlen reményük van csak a hazajutásra: ha a hódítók ellen fordulva segítenek békét hozni a Hódszövetség négy népének. De mit kell tenni akkor, ha saját társaik is ellenségévé válnak?



## Galléros Fecó naplója

Emlékszel még Galléros Fecóra, Rumini barátjára, a Szélkirálynő bátor, mindig vidám, agyafúrt matrózára? Ez az ő titkos naplója, amit száműzetése izgalmas éveiben írt.

Mi történt Fecóval Datolyaparton? Hogy került az északi Ércszigetre? Hányan törtek az életére és kikkel kötött életreszóló barátságot? Izgalmas kalandok, életveszélyes csetepaték, pókerpartik, kalózkok, rablók, beszélő papagájok, vérszívó denevérek és rengeteg különleges alak bukkan fel Fecó feljegyzéseiben. És mellesleg az is kiderül, hogy néha a mindig vidám, mindig barátságos matrózfiúnak is vannak szomorú percei.

## Rumini Datolyaparton



A Szélkirálynő ismét útra kel, és ez az utazás, ha lehet, még az eddigiéknél is kalandosabb. Rumini és barátai egy háborúskodás kellős közepébe csöppennek: a dzsungel különös népei állnak harcban a túlélésért. Galléros Fecó régi barátai, a mindenre elszánt ripacsok, a jó kedélyű denevérek, és az igazságtalanul száműzött trónörökös próbálják megmenteni Datolyapartot a végső pusztulástól, és ebben a Szélkirálynő legénysége is segítségükre siet. Vérszívó denevérek, cápák, egy ostoba selyemmajom- király és egy titokzatos varázsló is nehezítik egér-tengerészeink küldetését. S hogy a baj még nagyobb legyen, egy kalóztámadás során maga a Szélkirálynő is odavész.

ISBN 978-615-5023-80-4

© **Berg Judit – Kálmán Anna – Pozsonyi Pagony Kft. 2012**

Megjelent a Pozsonyi Pagony Kft. (1137 Budapest, Pozsonyi út 26.) kiadásában.

[www.pagony.hu](http://www.pagony.hu)

[www.bergjudit.hu](http://www.bergjudit.hu)

[www.kalmananna.hu](http://www.kalmananna.hu)

[www.rumini.hu](http://www.rumini.hu)

Szerkesztette: Győri Hanna és Kovács Eszter

Felelős kiadó: Banyó Péter

Produkciós munkák: Brand Content Kft.

Produkciós vezető: Wunderlich Péter

Nyomás, kötés: Reálszisztéma Dabasi Nyomda Zrt.

Tipográfia, tördelés: Gálos Judit

A könyv megjelenését az NKA támogatta.







ZUMRAGARMAI

FERRIT-SZIGET

DELEJ-TÉNGER

EGÉRSZÁG

ITT KERÜLT  
CSINCILI  
A HAJÓRA

ITT TÁJADTAK  
A PILLANGÓK

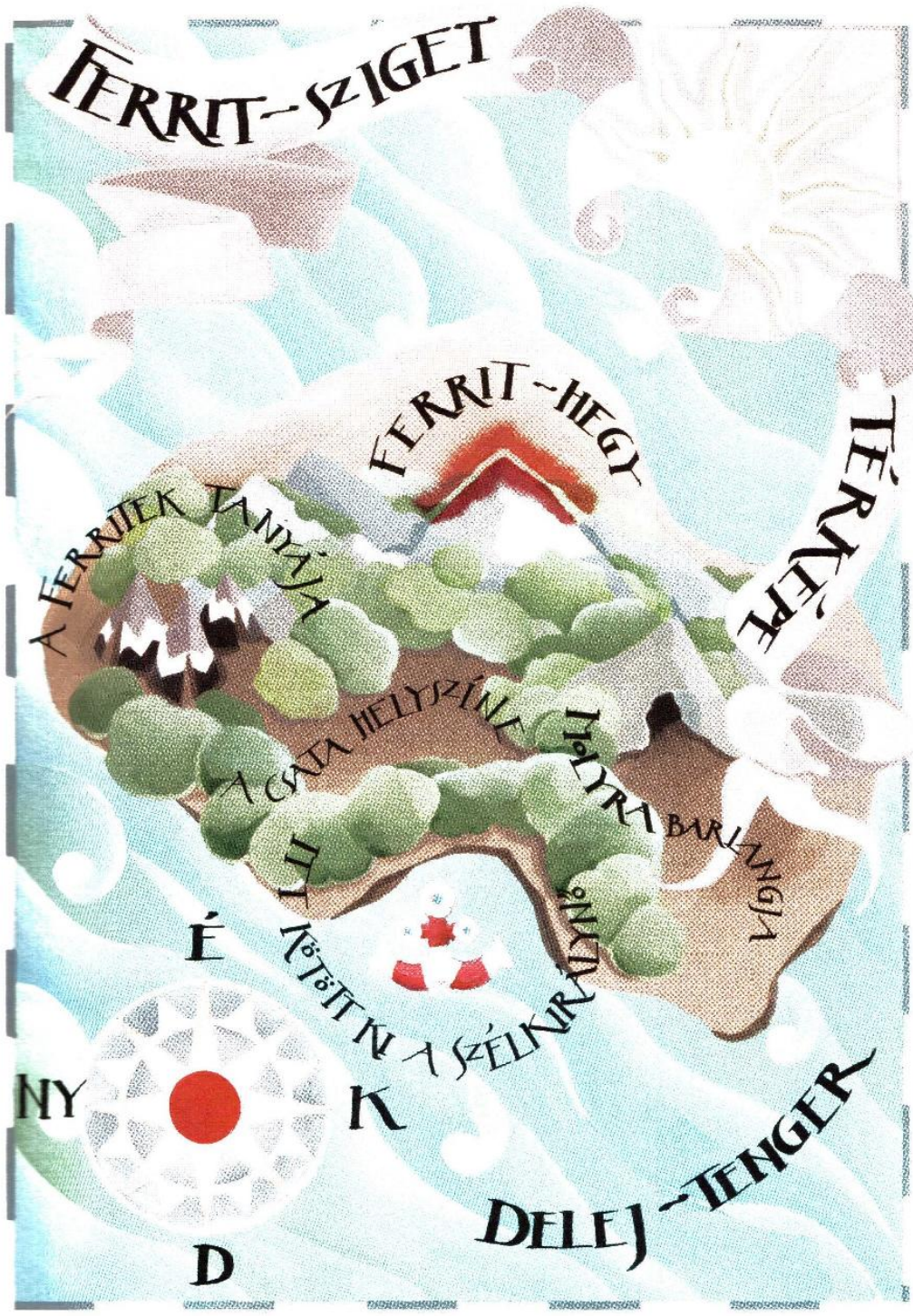
MARCIPÁN-SZIGET

ZÁTONYOK

ÚTVONALA

A SZÉLKIRÁLYNŐ





FERRET-SZIGET

FERRET-HEGY

FERREKÉRE

A FERREK TANYÁJA

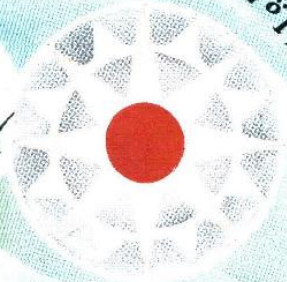
A GATA HELYSZÍNE

NYÍRFA BARLANGJA

É

NYÍRFA BARLANGJA

NY



D

DELEJ-TENGER

K



Láttad már az új Rumini-előadást? Most el is olvashatod! A lebilincselő történet nem véletlenül megy telt házzal a budapesti Magyar Színházban.

Rumini megint bajba keveredik, és közben szörnyű veszélybe sodorja a Szélkirálynő legénységét is. Saját élete kockáztatásával kell megmentenie társait és Ferrit-sziget leigázott népét Molyrától, a gonosz pillangókirálynőtől. Szerencsére ő a legtalpraesettebb egérfű a világon, így aztán sok mulatságos kaland után kivágja magát a veszedelmekből a láthatatlanná tevő kalap, a vascsöppentő és egy mindenkinél erősebb királynő segítségével.

A József Attila-díjas Berg Judit színdarabja az ismerős szereplőkkel jó bevezetés a drámaolvasásba, sőt, az iskolai színjátszásba is.

A kötetben Kálmán Anna gyönyörűen kifestett rajzai idézik meg a színház varázsát.



2750 Ft

  
Pagony

ISBN 978-615-5023-80-4



9 786155 023804